



Nuevo Jefe de Bomberos

Jack Bergeron, nuevo jefe provisional de bomberos de Lawrence y el Alcalde William Lantigua son todo sonrisas después de la ceremonia de juramentación llevada a cabo en el Ayuntamiento el pasado martes, 1ro de febrero.

New Fire Chief took oath

| 02

Jack Bergeron, new provisional Lawrence Fire Chief and Mayor William Lantigua are all smiles after the swearing ceremony held at City Hall last Tuesday, February 1st, 2011.



Festival de Arte Dominicano/Americano

Gilda Durán muestra un libro que ella comparte con una amiga también pintora Leida Montañez. El libro contiene pinturas hechas por ambas artistas. **PÁGINA 6**

Dominican/American Art Festival

Curator Gilda Duran showing a book which she corresponds with close friend and also painter Leida Montanez. The book carries paintings from both artists. **PAGE 7**



I/D - El Padre Joel Almonó, de la Iglesia Grace Episcopal y Asdrovel Tejeda, fundador de Somos Patria, organizadores del evento para recordar a Duarte.

Recordando a Duarte

Juan Pablo Duarte y Díez (nació en la República Dominicana un 26 de enero de 1813 y murió en Venezuela un 15 de julio de 1876) fue uno de los Padres Fundadores de la República Dominicana. Él fue un visionario y pensador liberal el cual junto a Francisco del Rosario Sánchez y Matias Ramón Mella es conocido por todos como el arquitecto de la República Dominicana y su independencia de Haití en 1844.

Remembering Duarte

L/R -Father Joel Almonó, of Grace Episcopal Church and Asdrovel Tejeda, founder of Somos Patria, organizers of the event remembering Duarte. **PAGE 11**

MSPCA at Nevins Farm to Host Surgical Marathon, 24-Hour Spay Day Event for 200+ Cats and Dogs

| 17

February 19th and 20th to spay or neuter more than 200 cats and dogs from low-income families.

FEELING THE PINCH? TRY THESE BELT-TIGHTENING TIPS

| 09

EDITORIAL	02
CALENDARIO	18
DIRECTORIO	21
CLASIFICADOS	23



English: New Day & Time!
Wednesdays @ 11am

En Español
Sábados a las 11am



CROSSOVER

Rumbo on the Radio!

To Listen Anytime go to Rumbonews.Com

Juramentan nuevo Jefe de bomberos

Otros fueron ascendidos



Momentos antes de ser nombrado por el Alcalde William Lantigua como Jefe Provisional de Bomberos Jack Bergeron, lo vemos en compañía de John Meaney, un veterano de 17 años que fue reinstaurado a su grado de capitán habiendo sido cesanteado el año pasado; Michael Blanchard, veterano de 23 años fue ascendido a teniente; y James Driscoll, con 9 años en el departamento fue ascendido a teniente.

Moments before being appointed by Mayor William Lantigua, Provisional Fire Chief Jack Bergeron; John Meaney, a 17-year veteran was reinstated as Captain having been laid off last year; Michael Blanchard, a 23-year veteran firefighter was promoted to lieutenant; and James Driscoll, 9 years with the department was promoted to lieutenant.

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

Jack Bergeron fue juramentado como nuevo jefe provisional del Departamento de Incendios de Lawrence, en una ceremonia celebrada en el Ayuntamiento de la Ciudad de Lawrence el martes, 1 de febrero 2011 después que el Jefe Brian Murphy hizo pública su dimisión de su cargo ante el Concejo Municipal el 27 de enero.

En una reunión amena con las familias, el Alcalde William Lantigua les mostró la famosa foto titulada la caminata en el parque con Patrick Driscoll, jefe del sindicato de bomberos, “Y así fue como las cosas empezaron a mejorar,” les dijo.

También aprovechó para dar las gracias al ex jefe de bomberos Peter Takvorian quien estaba presente. “El siempre está disponible por teléfono cuando lo llamo. El nunca me dice que ya está retirado.”

Después de meses de desacuerdo público con el Alcalde Lantigua en materia del cuerpo de bomberos, Murphy hizo el anuncio de que iba a regresar a su posición como jefe diputado el 20 de febrero.

El Alcalde Lantigua, en cambio, notificó a Bergeron que iba a sustituir a Murphy a partir del domingo, 30 de enero.

Bergeron ha estado con el Departamento de Bomberos de Lawrence por 35 años y como jefe adjunto desde 1989.

Chief Bergeron comenzará a trabajar con la administración en la recontractación de los bomberos que fueron cesanteados debido a los recortes del presupuesto y la posible reapertura de las tres estaciones de bomberos, gracias a una subvención de \$6.6 millones de dólares de fondos federales recibidos por la ciudad.

El Alcalde agradeció nuevamente a los Senadores John Kerry y Scott Brown, así como a la Congresista Niki Tsongas por esos fondos y añadió que, “No queremos traer a los que cesanteamos para tener que dejarlos fuera de nuevo. Eso haría daño a la

New Fire Chief took oath Others were promoted

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

Jack Bergeron was sworn in as provisional Lawrence Fire Chief, in a ceremony held at Lawrence City Hall on Tuesday, February 1st, 2011 after Chief Brian Murphy made public his resignation from his post before the City Council on January 27. In a casual gathering with the families, Mayor William Lantigua showed them a framed picture of the famous walk in the park with Patrick Driscoll, union representative, “And that’s when things started to improve,” he told them. He also thanked former Fire Chief Peter Takvorian who was also present. “He’s still available on the telephone whenever I call him. He never says that he’s retired.”

After months of public disagreement with Mayor Lantigua’s policies regarding the fire department,

PLEASE SEE **DÍAZ**
CONTINUES ON PAGE 19

ciudad.”

El Capitán Kevin Loughlin también asistió a la ceremonia.

EDITORIAL | EDITORIAL

Palo porque boga... Palo porque no boga

Este es un dicho que tenemos en nuestros países, que significa que no importa lo que hagas, siempre habrá críticos dispuestos a descuartizarte.

Traemos esto a colación por la controversia que ha creado mantener la bandera de la República Dominicana ondeando durante todo el mes de febrero. El anuncio fue hecho por el Cónsul Dominicano en Boston Domingo Cabral y el Alcalde de Lawrence William Lantigua el 28 de enero cuando la bandera dominicana fue izada frente al Ayuntamiento.

Estamos totalmente de acuerdo con el Cónsul Cabral cuando dijo que “Esto no es una señal de privilegio o favoritismo sino una señal de hermandad entre dos países trabajando juntos.”

Sorpresivamente muchas voces dominicanas se han alzado en oposición; una de ellas ha sido la de nuestro diseñador gráfico Richard Aybar. “Me siento sucio”, dijo en su columna de la semana pasada, particularmente por los comentarios anónimos escritos en el diario en inglés.

Tal vez las personas no recuerdan cuando el sábado, 27 de febrero 2009, los Hibernians izaron la bandera irlandesa alrededor de las 11:30 de la mañana solo para bajarla dos horas más tarde a fin de que los dominicanos izaran la suya hasta el siguiente lunes, cuando la bandera irlandesa fue izada de nuevo por el resto del mes de marzo en celebración del mes de la herencia irlandesa, haciendo que muchos dominicanos protestaran ya que querían que la de ellos también hondeara por el mes completo.

Lo ideal sería, ya que vivimos en la Ciudad de los Inmigrantes, es que cada nacionalidad tuviera su propia asta donde ondear su bandera el año entero.

Damn if you do; damn if you don't

In Spanish there is a saying that goes: ‘Palo porque boga y palo porque no boga.’ It means that, regardless of what you do or say, there will be critics ready to dismember you.

We bring this up because of the stir that leaving the Dominican flag up for the entire month of February. The announcement was made by Dominican Consul in Boston, Domingo Cabral and Lawrence Mayor William Lantigua on January 28th, when the Dominican flag was hoisted across from City Hall.

We totally agree with Consul Cabral when he said that, “This is not a sign of privilege or favoritism but a sign of brotherly cooperation between the two countries working together.”

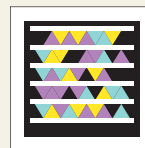
Surprisingly many Dominican voices have risen in opposition; one of them was our very own Graphic and Web Designer Richard Aybar. “I feel dirty,” he said in his column last week, particularly for the anonymous comments written in the daily English-language newspaper.

Perhaps people don’t remember when on Saturday, February 27, 2009 the Hibernians raised the Irish flag around 11:30 in the morning only to have it lowered two hours later so the Dominicans could raise theirs until the following Monday when the Irish flag went up again for the entire month of March in celebration of Irish Heritage Month, which led many Dominicans to question why theirs couldn’t be up for the entire month as well.

Ideally, since we live in the Immigrant City, every nationality that made this small melting pot should have a pole to fly their flag all year round.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | www.rumbonews.com

DIRECTOR

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

GRAPHIC & WEB DESIGN

Richard A. Aybar
richardaybar@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES CONTRIBUTORS

Frank Benjamín
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Arturo Ramo García
Rev. Edwin Rodríguez



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

LOCAL EDITION

Published on the 8th & 22nd of Every Month

Heart disease doesn't care what you wear

IT'S THE #1 KILLER OF WOMEN - These women know The Heart Truth - no matter how great you look on the outside, heart disease can strike on the inside. And being a woman won't protect you.

Try these risk factors on for size: Do you have high blood pressure? High blood cholesterol? Diabetes? Are you inactive? Are you a smoker? Overweight? If so, this could damage your heart and lead to disability, heart attack, or both.

The Red Dress is a red alert to take heart disease seriously. Talk to your doctor and get answers that may save your life. The Heart Truth is, it's best to know your risks and take action now.



**February is American Heart Month.
Celebrate by taking heart action.**



Al corazón no le importa cómo te vistes

LAS ENFERMEDADES DEL CORAZÓN SON LA PRINCIPAL CAUSA DE MUERTE ENTRE LAS MUJERES. Estas mujeres saben la verdad: no importa lo bien que te veas por fuera, las enfermedades del corazón atacan por dentro. Y ser mujer no te protege.

Midete estos factores de riesgo para ver cómo to quedan: ¿Tienes presión sanguínea alta? ¿Colesterol alto en la sangre? ¿Diabetes? ¿No haces ejercicio? ¿Fumas? ¿Estás sobrepeso? Si tienes alguno de ellos, podrias poner en riesgo tu corazón, quedar incapacitada, tener un ataque al corazón o ambos.

El vestido rojo es una alerta roja para tomar en serio las enfermedades del corazón. Habla con tu médico para obtener las respuestas que podrian salvar tu vida. La verdad es que es mejor conocer los riesgos y toma las medidas necesarias ahora.



Febrero es el Mes del Corazon Americano. Celebre tomando accion para su corazon.

This ad is sponsored by:



In cooperation with these community organizations:



POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



DPW trabajadores suspendidos

El pasado lunes, los medios de comunicación estaban en llamas con la historia de los contratistas privados echando nieve de North Andover en el Río Merrimack por la calle Island. Esta fue la historia de la primera plana de Rumbo porque Darren Caruso había sido captado antes por hacer lo mismo. La diferencia es que en el 2007, cuando cubrimos la historia teníamos una administración diferente en la ciudad, las preguntas quedaron sin respuesta y no hubo ninguna conclusión a temas como este. (Quiero decir que lo barrieron bajo la alfombra.)

Y, a pesar de tener mucha publicidad durante todo el día, esa noche continuaron

y quién sabe en cuántos otros ámbitos de los que no hemos oído hablar. La noche siguiente, un cargador frontal de esos que llevan una pala enorme fue descubierto haciendo lo mismo en el canal detrás del edificio de la corte aunque esta vez, eran nuestros trabajadores municipales.

Tres empleados del Departamento de Obras Públicas fueron suspendidos al día siguiente y los litigios con el sindicato quedan pendientes. George Daly y Anthony Matteo fueron suspendidos con sueldo, mientras que Gregory Morris fue suspendido sin salario.

Anthony Matteo había sido despedido dos veces antes por consumo de drogas

durante horas de trabajo y la unión fue capaz de recuperarle su empleo. Gregory Morris es también vicepresidente del Comité Escolar y se sienta junto al alcalde Lantigua durante sus reuniones. ¡No se pierda la próxima reunión!

El Senador Finegold sigue los pasos de la Senadora Tucker

El Senador Barry Finegold ha presentado un proyecto de ley para agregar la educación financiera al plan de estudios de las escuelas como se puede leer en la página 8. Durante más de dos años, la Senadora Sue Tucker ha estado trabajando en un proyecto de ley de educación financiera, y estoy orgullosa de decir que yo era parte del equipo empujando para que se lograra ya que era una gran parte de mis responsabilidades cuando trabajaba en Merrimack Valley Federal Credit Union.

Ella asistió a cientos de horas de reuniones y conferencias sobre este importante tema. La primavera pasada, la Senadora Tucker fue parte de un video, junto con las uniones de crédito y otros, explicando la importancia de la Coalición de Educación Financiera.

En julio, el proyecto de ley pasó por el Senado, y la votación fue unánime sólo para estancarse en la Cámara de Representantes durante meses. Dos o tres representantes se esforzaron por lograr que se pasara en la Cámara para que el gobernador lo firmara y el Representante Finegold no fue uno de ellos. Como resultado, el proyecto de ley murió por el período de sesiones del 2009-2010.

Todo proyecto de ley que no se pasan y es firmado por el gobernador debe empezar de nuevo para el nuevo período del 2011/2012. Deben presentarse, ser asignados a una Comisión, tener una

Legisladores quieren más transparencia en universidades

Legislación requiere a las escuelas sin fines de lucro que brinde mayor información sobre sus finanzas y calculen los costos del apoyo público directo e indirecto que reciben.

Universidades y colegios universitarios privados que reciben apoyo público y contribuciones directas e indirectas de impuestos públicos necesitan ser más claros en la manera en la que operan, invierten y gastan sus recursos, dijeron dos legisladores de Massachusetts.

“Estas instituciones reciben beneficios fiscales substanciales,” dijo la Sen. Patricia Jehlen (D- Somerville). Ella, junto con el Rep. Michael Moran (D-Brighton), presentaron una propuesta de ley para ampliar los requerimientos en los reportes de ingresos para universidades y colegios privados y sin fines de lucro en Massachusetts y le han pedido al Procurador General que genere una fórmula para calcular el costo de subsidio público y excepción de impuestos que reciben instituciones como Harvard, MIT, Boston College, la Universidad de Boston y Tufts. Esta propuesta de ley fue dada a conocer en una conferencia con reporteros nacionales y regionales.

“Queremos transparentar esta parte del sector de organizaciones sin fines de lucro e indagar si alguien está aprovechándose del sistema” dijo Moran, cuyo distrito incluye Harvard y otras universidades. “Tal vez no se ahorre dinero en un principio, pero cuando estas instituciones acumulan tanto capital y juegan con mercados financieros con sus fideicomisos, deberían informar mejor sobre sus acciones.”

“Cuando el valor de las inversiones de la Universidad de Harvard cayeron por más de un tercio durante la caída de la bolsa en 2008-2009, los resultados afectaron en gran parte a los estudiantes, su facultad y sus empleados,” dijo Wayne Langley, director de SEIU Local 615, quien representa a 5,000 empleados de educación superior y empleados que trabajan por contrato. “Queremos que estas instituciones sobrevivan y sigan adelante, por supuesto, pero la información sobre sus finanzas es limitada. Buscamos mayor transparencia y responsabilidad en sus actos”.

El Dr. Joshua Humphreys, afiliado con el Instituto Tellus en Boston, el cual estudio las finanzas universidades de Nueva Inglaterra la primavera pasada, dijo que la educación superior es “una parte vital para nuestra economía de Massachusetts, como los cítricos para la Florida, excepto la industria del cítrico no recibe excepciones de impuestos.” El reporte de Tellus se enfoca en el “sistema bancario de sombra” con la cual las universidades usaron prácticas como fondos de cobertura de alto riesgo para maximizar el retorno de inversiones y las consecuencias cuando colapsó el mercado. Este reporte se puede encontrar en <http://www.tellus.org/publications/files/>

POR FAVOR VEA **TRANSPARENCIA**
CONTINÚA EN LA PAGINA 22



Lawrence Family Development Charter School

Estamos aceptando inscripciones hasta el 4 de marzo de 2011

PROGRAMA DE PREPARACIÓN

ADMISIÓN POR LOTERÍA PÚBLICA - MIÉRCOLES 9 DE MARZO

TEMPRANA PARA KINDERGARTEN

404 Haverhill Street, Lawrence

Deben tener 4 años cumplidos para el 1 de septiembre 2011

Para más información y una aplicación pueden llamar a Zori Davidovich, al 978-689-9863 Ext. 140 o visite nuestra página de Internet www.lfdcs.org

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

POR FAVOR VEA **DÍAZ**
CONTINÚA EN LA PAGINA 14

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

Ciudad de Lawrence PROHIBICIÓN DEL PARQUEO DE EMERGENCIA DURANTE EL INVIERNO

En caso de una tormenta de nieve antes de diciembre 15, 2010, o después de marzo 15, 2011, se le pide a los residentes que se adhieran a la ordenanza de estacionamiento alternado a ambos lados de la calle donde este sea permitido. Violadores de esta ordenanza serán remolcados a expensas del dueño. Cualquier pregunta puede ser dirigida al (978) 620-3090.

CIUDAD DE LAWRENCE DEPARTAMENTO DE POLICÍA AVISO A LOS CONDUCTORES DE VEHÍCULOS

Sec.19-72 Prohibición de estacionamiento durante algunos meses, entre las 12:01 a.m. y 6:00 a.m. en lados y días alternos de la vía pública, en algunas calles.

Durante el período de diciembre 15 a marzo 15 anualmente, entre las horas de 12:01 AM. y 6:00 A.M. diariamente, los vehículos deberán estacionarse alternativamente a un mismo lado de la calle, a menos que esté prohibido por la ley.

En los días pares del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números pares de las calles. Los días noes del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números noes de las calles.

De acuerdo con esta sección, el estacionamiento de vehículos será permitido solamente en las calles donde el ancho del camino entre las aceras o a lo largo de las mismas, mida no menos de 30 pies de ancho de acuerdo con los datos en poder del ingeniero de la ciudad, y no será permitido en ningún otro lugar prohibido con anterioridad.

Los vehículos estacionados en violación de esta disposición serán removidos bajo la dirección de las autoridades encargadas de remover la nieve; estos vehículos también pueden ser removidos por el Jefe del Departamento de Policía, sargentos u otros oficiales de alto rango en el departamento, designados de vez en cuando, par el Jefe de Policía

Cualquiera que pare o estacione su vehículo en cualquier lugar bajo el

control de la ciudad de manera que impida en cualquier forma la limpieza y recogida de la nieve o hielo, o en violación de cualquier ordenanza que prohíba el parar o estacionar vehículos en los caminos durante el mencionado tiempo y como se dijo, cualquiera que viole estas ordenanzas será responsable de los gastos de remolque y almacenaje de su vehículo así como a multas, en caso de ser sometido a tal castigo.

El costo por remolcar un vehículo removido por violación de esta sección y seguidamente el gasto de su almacenaje será de acuerdo con las tarifas establecidas por DPW de Massachusetts.

Todo vehículo abandonado en terrenos propiedad de la ciudad que haya sido inmovilizado por accidente o defecto mecánico, o que no esté registrado, inspeccionado o asegurado, será removido de acuerdo con las provisiones de la mencionada sección.

Las provisiones de esta sección no aplicarán a las porciones de las siguientes calles, las cuales han sido designadas como Autopistas Estatales: Calle Jackson, el norte de la Calle Berkeley hasta la línea con Methuen - Ruta 110.

Riverside Drive, oeste de la Calle Ames hasta la línea de Methuen.
Avenida Winthrop, unión de la Calle Osgood sur, hasta la carretera 495.
(RO. 1954 sec.18-744-2-56, sec. 1:2-10-76, sec.1:1-12-76, sec.1:10-1876,seG.1:12-13-76. Sec. 1:2-14-77, sec. 1:2-6-78, sec. 1:3-13-78, sec.1.)
(Lawrence 12-82) 388.2.

Estacionamiento Alterno Permitido:

Abbot St.	Cross St.	High St. (Excepto E.	Oxford St.
Allen St. (General St. a Angle)	Cutler St. (Chickering St. a Marlboro St.)	Haverhill St. a Ferry St.)	Packard St.
Allston St.	Cyr Drive	Highgate St.	Parker St.
Ames St. (Riverside Dr. a Haverhill St.)	Dana St.	Hillside Ave.	Patton St.
Amesbury St.	Danforth St.	Howard St.	Pembroke Dr.
Amherst St.	Dartmouth St.	Hudson Ave.	Perry Ave.
Andover St.	Davis St.	Hurst St.	Philips St.
Appleton St.	Debbie Lane	Inman St.	Pilgrim Rd.
Atkinson St.	Dorchester St.	Jackson St. (Canal St. a Kendrick St. & Berkeley St. a la línea de Methuen)	Pleasant St. (Ferry St. a High St.)
Auburn St.	Dracut St. (So. Bway a Dunstable St.)	Jamaica St.	Portland St.
Bailey St.	Dunstable St.	Jefferson St.	Powers St.
Ballard Rd.	Durham St.	Kenneth St.	Proctor Rd.
Barker St.	Durso Ave.	Kent St.	Prospect St.
Barnard Rd.	East Boxtord St.	Kingston St.	Providence St.
Bay State Rd. (McFarlin St. a Water St.)	East Boxtord Terrace	Laurel St.	Railroad St.
Beacon St.	East Haverhill St.	Lawrence St.	Richmond St.
Beaconsfield St.	East Kingston St.	Lebanon St. (Hampshire St. a Amesbury St.)	Rita Lane
Belknap St.	East Pleasant St.	Lea St.	Roberta Lane
Bellevue St.	East St.	Leeds Ter.	Rockwood Lane
Bennet St.	Easton St. (So. B'way a Jefferson St.)	Lenox Circle	Rowe St.
Bennington St. (Auburn St. a Chestnut St.)	Eaton St.	Lenox St.	Russell St.
Beresford St.	Ellis St.	Lincoln Ct.	Salem St.
Berkeley St.	Elm St.	Lisa Lane	Sanborn St.
Bigelow St.	Emerald Ave.	Lorenzo Rd.	Sargent St.
Blanchard St.	Erving Ave.	Loring St.	School St.
Bodwell St.	Essex St. (Union St. a Milton St.)	Louisburgh St.	Shattuck St.
Bowdoin St.	Everett St.	Lowell St. (Lawrence St. a W. Lowell St.)	Shawsheen Rd.
Boxford St.	Exeter Pl.	Lynn St.	Shepard St.
Bradford St.	Exeter St.	Manchester St.	Short St. (Chestnut a Maple St.)
Broadway	Exeter Terrace	Maple St.	So. Bowdoin St.
Brookfield St.	Fairmont St.	Margin St.	So. Broadway
Bruce St.	Fallon St.	Marie Lane	So. Union St.
Burke St.	Falmouth St.	Marion Ave. (Excepto Holly St. al Rio Spicket)	Sparkle Drive
Burlington St.	Farley St.	Marique Dr.	Springfield St.
Butler St.	Farnham St.	Mark Lane	Standish Rd.
Byron Ave.	Ferry St.	Market St.	Stevens St. (Mt. Vernon St. a Stevens Ave.)
Cabot Rd.	Forest St.	Marlboro St.	Storrow St.
Cambridge St.	Foster St.	Marston St.	Summer St.
Canal St.	Foxcroft St.	Martha Lane	Summit Ave.
Canterbury St.	Franklin St.	Mason St.	Sylvester St.
Carleton St. (Andover St. a Everett St.)	Frost Dr.	May St.	Swan St.
Carver St.	Furber St.	Medford St.	Taft St.
Castle St.	Garden St.	Melrose St.	Temple St.
Cedar St.	Garfield St. (Cambridge St. a Falmouth St.)	Melvin St.	Tewksbury St.
Chandler St.	Gilbert St.	Merrimack St.	Thomas Rd.
Chester St. (So. Bway a Dunstable St.)	Glenn St.	Middlebury St. (Olive Ave. a Endicott St.)	Tremont St.
Chestnut St.	Glenwood Drive	Mill St.	Tyler St.
Chickering St. (Cutler St. a Pilgrim Rd.)	Gorham St.	Milton St. (Haverhill St. a Bodwell St.)	Union St. (Canal St. a Elm St.)
Cleveland St.	Grafton St.	Monroe St.	Valley St.
Clifton St.	Grainger St.	Morton St.	Warren St.
Clinton Ct.	Grant Rd.	Mt. Auburn St.	Water St.
Colonial Dr.	Green St.	Mt. Vernon Cir.	Weare St.
Colonial Rd.	Greenfield St.	Mt. Vernon St.	West Hawley St.
Colonial Terrace	Greenwood St.	Mt. Vernon Terrace	West Kenneth St.
Columbus Ave. (Haverhill St. a Meadow St.)	Groton St.	Newbury St.	West St.
Common St.	Grove St.	Newton St.	Westchester Drive
Concord St.	Hamlet St.	No. Parish Rd.	Westwood Terrace
Congress St.	Hampshire St. (Canal St. a Arlington St.)	Oak St. (East Haverhill a Short St.)	White St.
Coolidge St.	Hancock St.	Oakland Rd.	Whitman St.
Copley St.	Haverhill St. (Excepto Jackson St. a Amesbury St.) (Excepto Broadway a la línea de Methuen)	Olive Ave. (W. Lowell St. a Ames St.)	Wilmot St.
County St.	Hawley St.	Orchard St.	Winston Dr.
Crescent St.		Osgood St.	Winter St.
Crestwood Cir.			Winthrop Ave.
Crosby St.			Woodland St.
			Wyman St.

TAMBIÉN EL ÁREA DE JUEGO DE LA ESCUELA PARTHUM, POR EL LADO DE LA CALLE HAVERHILL. SI SU CALLE NO ESTÁ EN ESTA LISTA, EL ESTACIONAMIENTO EN ELLA ESTARÁ PROHIBIDO.

ESTACIONAMIENTO NOCTURNO

Usted puede estacionar toda la noche en los siguientes lugares:

Escuela Breen:

Solamente en el estacionamiento

Parque Carl Lindquist:

Solamente en la Calle Emmett

Parque Charles Storrow:

Solamente en el lado de la Calle High, desde la Calle Pleasant hacia el sur hasta la Calle Storrow Terrace

Escuela James F. Leonard School:

Patio de juegos, lado sur

Escuela Arlington:

Calle Arlington

Escuela Leahy:

Patio solamente

Escuela Rollins:

La Calle Platt solamente

Escuela Parthum:

El área de juego por el lado de la Calle Haverhill

Es muy importante que los motoristas cooperen y remuevan sus vehículos antes de las 7:00 A.M. de todas las áreas públicas.

Todos los vehículos que no cumplan con estos requisitos, serán remolcados a EXPENSAS DE SUS PROPIETARIOS.

También todos los vehículos inmovilizados por accidente, fallo mecánico, sin seguro o sin inspección dejado en terrenos propiedad de la ciudad, serán remolcados a EXPENSAS DE SU PROPIETARIO.

**"I FEEL LIKE
A FISH
WITH NO WATER."**

**-JACOB, AGE 5
DESCRIBING ASTHMA**



You know how to react to their asthma attacks. Here's how to prevent them.

1-866-NO-ATTACKS
EVEN ONE ATTACK IS ONE TOO MANY.

For more information log onto www.noattacks.org or call your doctor.



LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE

PERIODICORUMBO.COM

Festival de Arte Dominicano/Americano



POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

El pasado domingo, 6 de febrero 2011, un grupo de artistas dominicanos se reunió en Lawrence Heritage State Park para una noche de arte. Ellos mostraron lo mejor de su trabajo, pinturas y fotos.

Entre los pintores se encontraban Gilda Durán, Edny Ortiz, Karina Martínez, Gabriela Pérez Fiato y sus hijas Armani y Aliana. Había fotógrafos, tales como George Richardson y Xednee Taveras así como la diseñadora Marisol Hilario y su

hija Natalia Santiago.

La pieza central de la exposición era un libro compartido por Gilda Durán y su amiga Leida Montañez, ex residente de Lawrence, quien ahora vive en Atlanta. "Leida pinta una página del libro y me lo envía a mí. En respuesta, yo pinto otra página y lo envío de vuelta a ella", dijo Duran mientras sostiene el libro que contiene cientos de páginas llenas de color de la autoría de ambas pintoras.



PARA TODO TIPO DE SEGURO

**Personales
Automóviles
Casas
Negocios**




* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS
* Sin depósito con EFT

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM



Community Day Charter Public School
La escuela pública gratis en Lawrence que guía a los niños hacia brillantes futuros

Aceptando Solicitudes para el Año Escolar 2011-2012.
Las solicitudes deben ser recibidas en o antes del 28 de febrero a las 5 p.m. La lotería será el miércoles, 9 de marzo, 2011, a las 10:00 a.m. en 190 Hampshire Street, Lawrence.

Visítenos durante nuestra Casa Abierta para mas información.

<p>Padres de niños que entrarán a los grados K1 - 1 (estudiantes deben tener la edad mínima de 4 años en o antes del 1 de septiembre, 2011): miércoles, 9 de feb., 6:30 - 7:30 p.m. Early Learning Center 190 Hampshire Street, Lawrence</p>	<p>Padres de niños que pasarán a los grados 2 - 8: jueves, 10 de feb., 6:30 - 7:30 p.m. 73 Prospect Street, Lawrence</p>
---	---

La solicitud y lotería son para admisión en el otoño 2011 en la escuela existente. Si nuestra solicitud para abrir dos escuelas nuevas en Lawrence en el otoño del 2012 es aprobada, la lotería de admisión para las escuelas nuevas se llevará a cabo en el 2012.

Para información, comuníquese con **Soraya Victoria, 978-681-9910, svictoria@cdcps.org**; visite nuestra página Web cdcps.org.

Community Day Charter Public School no discrimina en base a raza, color, origen nacional, género, incapacidad, religión, u orientación sexual.

MESOTHERAPY: ALTERNATIVA A LIPO
A LA HORA DEL ALMUERZO **¡LLAME HOY!**

63 Park Street Village,
Andover MA

Medical Director,
Dr. Edward
Hatchigian,
of Deaconess
Hospital, Boston



¡Permite que **Advanced Weight Loss & Aesthetics** Te ayude!

**Supervisado por médicos
y creado para cumplir sus
necesidades***

- MESOTHERAPY
*Última técnica - Una alternativa médica sin cirugía a la liposucción.
- TRATAMIENTO DE CELULITIS
- MESOCONTOURING
- PÉRDIDA DE PESO
- MEDICAMENTO

¡Llame Para una Consulta Gratis!
(978) 475-7700

IZQUIERDA | LEFT
George Richardson frente a su foto favorita.

George Richardson pictured by his favorite photo.

DERECHA, ARRIBA | TOP RIGHT
Karina Martínez junto a su pintura "Midnight Blues."

Karina Martinez by her painting "Midnight Blues."

DERECHA, ABAJO | BOTTOM RIGHT
Xednee Taveras frente a su foto "Wisdom".

Xednee Taveras shows her photo "Wisdom".



I/D – Marisol Hilario y su hija Natalia Santiago posan con su creación durante el Festival de Arte Dominicano/Americano que tuvo lugar en Lawrence Heritage State Park. "Yo diseñé el vestido y mi hija Natalia pintó las decoraciones", dijo Marisol Hilario.

L/R -Marisol Hilario and her daughter, Natalia Santiago posing with their creation during the Dominican/American Art Festival held at the Lawrence Heritage State Park. "I made the dress and my daughter Natalia decorated it," said Marisol Hilario.

Dominican/ American Art Festival

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Last Sunday, February 6, 2011 a group of Dominicans gathered at Lawrence Heritage State Park for an evening of art. They showed the best of their work, paintings and pictures.

Among the painters were Gilda Duran, Edny Ortiz, Karina Martinez, Gabriela Perez-Fiato and her daughters Armani and Aliana. They had photographers like George Richardson and Xednee Taveras and also designers like Marisol Hilario and her daughter Natalia Santiago.

The centerpiece of the exhibition was a book shared by Gilda Duran and her friend Leida Montanez, and former Lawrence resident, now living in Atlanta. "Leida paints a page of the book and sends it to me. In response, I paint another page and send it back to her," said Duran while holding the book which contains hundred of colorful pages.

TENARE'S TIRE SHOP
AUTO REPAIR
NEW & USED TIRES

GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA
24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802




BRIAN DE PEÑA

LAWRENCE FAMILY DOCTORS
101 Amesbury Street, Suite 204
Lawrence, MA 01840
Tel. (978) 688-1919
Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna
Pediatria
Ginecología

Especialistas en Cuidado de Diabetes



DR. JOEL GORN,
MEDICAL DIRECTOR

BRUCE KATER, CS, FNP,
FAMILY PRACTITIONER

LLAME HOY PARA UNA CITA
Tel. 978.688.1919

HABLAMOS ESPAÑOL

El Senador Finegold Empuja para la Educación Financiera

Nuevo proyecto de ley para agregar clases de finanzas personales a los programas escolares

El Senador Barry Finegold introdujo una legislación que ayudará a los estudiantes a adquirir habilidades útiles para manejar mejor el dinero y prepararlos para su decisión financiera en el futuro. "Una Ley de Establecimiento de un Plan de Estudios de Educación Financiera" propone añadir lecciones basadas en las finanzas con el currículo de matemáticas para todos los estudiantes en el estado desde el kindergarten hasta el grado 12. La legislación tiene como objetivo dotar a los estudiantes con los conocimientos necesarios para ser autosuficientes y les permitirá tomar decisiones críticas con respecto a las finanzas personales.

"Necesitamos dar a nuestros estudiantes las herramientas y habilidades para tener éxito en el 'mundo real'", dijo el Senador Barry Finegold. "Durante estos tiempos económicos difíciles, tener los conocimientos necesarios para administrar el dinero y las finanzas es muy valioso. Esta legislación tiene como objetivo aumentar la responsabilidad financiera para los jóvenes, algo que creo que va a beneficiar a nuestros estudiantes y darles una ventaja para el futuro."

La legislación requeriría que el

departamento de educación primaria y secundaria autorice y facilite la ejecución de los programas de alfabetización financiera personal. Los componentes de la alfabetización financiera personal cubiertos en el programa incluirá: comprendiendo los préstamos, pidiendo dinero prestado, los intereses, deudas de tarjetas de crédito, y el comercio en línea, los derechos y responsabilidades de alquilar o comprar una casa, ahorrar, inversiones y la planificación para la jubilación, así como la banca y los servicios financieros.

La legislación también propone la creación de un comité asesor para investigar y estudiar el desarrollo del plan de estudios y directrices. El comité asesor se concertará con personas que tengan experiencias pertinentes, incluyendo los representantes de las empresas de seguros y de inversión, las empresas de bienes raíces y abogados de bancarota.

Robert B. Kimmett, Vicepresidente de Marketing de la Liga de Cooperativas de Crédito de Massachusetts, expresó el apoyo de su organización, diciendo: "Las cooperativas de crédito Massachusetts están orgullosas de co-patrocinar el proyecto de ley del Senador Finegold. Ayudar a los

"Durante estos tiempos económicos difíciles, tener los conocimientos necesarios para administrar el dinero y las finanzas es muy valioso. Esta legislación tiene como objetivo aumentar la responsabilidad financiera para los jóvenes, algo que creo que va a beneficiar a nuestros estudiantes y darles una ventaja para el futuro."

consumidores a tomar buenas decisiones financieras es un principio fundamental de las cooperativas de crédito del estado. Los programas que este proyecto de ley sugiere dan a nuestros jóvenes las herramientas que necesitan para administrar con cuidado su dinero y proporcionar una vida mejor para ellos y sus familias".

"La educación es el primer paso para un futuro exitoso. Con un número récord de ejecuciones hipotecarias y las bancarrotas personales, esta legislación se propone ayudar a los estudiantes a aprender a manejar sus finanzas de manera responsable, algo que creo que será de gran beneficio", dijo Finegold.

Sen. Finegold Pushes for Financial Literacy

New Bill to Add Personal Finance Lessons to School Curriculums

Sen. Barry Finegold filed legislation that will help students acquire useful skills to better manage money and prepare them for their future financial decision. "An Act Establishing a Financial Literacy Curriculum" proposes to add finance-based lessons to the math curriculum for all students in the Commonwealth from kindergarten to grade 12. The legislation aims to equip students with the knowledge needed to become self-supporting and to enable students to make critical decisions regarding personal finances.

"We need to give our students the tools and skills to be successful in the 'real world,'" said Sen. Barry Finegold. "During these tough economic times,

PLEASE SEE **FINEGOLD**
CONTINUES ON PAGE 20

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

SCORE

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?
¿Haciendo Crecer su Negocio?

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM
Excepto el 3er jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE
264 ESSEX ST.
LAWRENCE, MA 01840-1516

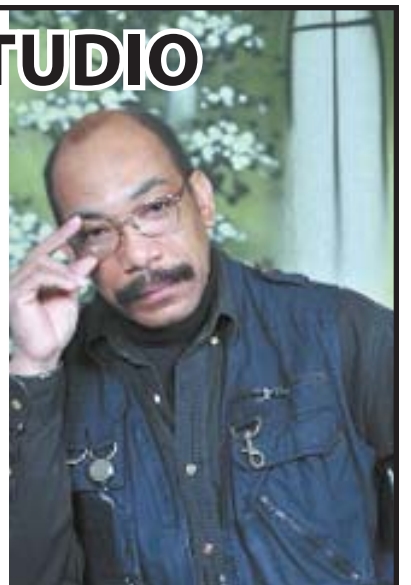
Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

TRUE PHOTO STUDIO By Dario Arias

BODAS
BAUTISMOS
CUMPLEAÑOS
MODELOS
FOTOS FAMILIARES
FOTOS PARA PASAPORTES



645 Broadway
Lawrence, MA 01841

Tel. (978) 975-3656

¿Se siente en aprietos? Pruebe estos consejos para ajustarse el cinturón

POR JASON ALDERMAN
www.twitter.com/PracticalMoney

Entre las facturas por vencer de las compras de las fiestas, los aumentos de las facturas de calefacción por la temporada invernal y el próximo periodo de declaración de impuestos, muchas personas se están sintiendo en aprietos. La mejor opción para encontrar el rumbo es probablemente reducir gastos.

A continuación, algunas ideas – grandes y pequeñas – que podrían ser de utilidad: Disminuya el termostato. Cada grado que reduce ahorra hasta un 3 por ciento sobre su factura de calefacción. Si reduce la temperatura del termostato entre 10 y 15 grados durante ocho horas en la noche puede ahorrar entre un 5 y un 15 por ciento. En una factura mensual de \$300, eso equivale a un ahorro de \$45.

Se puede perder hasta 30 por ciento del aire caliente o acondicionado a causa de las filtraciones, por lo tanto procure el aislamiento, aplique burletes en ventanas y puertas y selle alrededor de las tuberías, cañerías y otras aberturas.

Calentar agua es el tercer gasto más grande del hogar, por lo tanto trate de reducir la temperatura del calentador de

agua a 120° F o menos mientras que sea confortable.

Los productos Energy Star consumen hasta un 50 por ciento menos de energía y agua que los modelos estándar (visite www.energystar.gov).

Las lámparas fluorescentes compactas utilizan hasta un 75 por ciento menos de energía que las lámparas incandescentes y duran hasta 10 veces más. Si bien, en principio son más costosas, duran entre seis y 15 veces más.

Una llave de agua que pierde una gota por segundo consume alrededor de 2000 galones por año.

Si posee un seguro de vivienda, de arrendatario o de automóvil con baja deducción (por ejemplo, \$250), consulte a su asegurador cuánto de las primas podría reducir si aumenta el deducible a \$500 ó \$1,000. Muchas personas ahorran entre 15 y 30 por ciento o más.

Compense su chequera para evitar cargos por cuentas en descubiertos y cheques devueltos. Solicite a su banco que le envíe alertas telefónicas y por correo electrónico cuando su saldo disminuya hasta determinado nivel o cuando se aproxime el

vencimiento de pagos.

Opte por cheques gratis. Puede consultar tarifas bancarias en www.bankrate.com y hallar cooperativas de crédito en las que sea elegible en Credit Union National Association (www.cuna.org).

Opte por medicamentos genéricos en lugar de aquellos de marca; los copagos generalmente son mucho menores.

Consulte si su seguro ofrece descuentos por cantidad para prescripciones por correspondencia. A menudo, el copago para un suministro para 60 ó 90 días equivale a un suministro para 30 días en una farmacia normal.

Consulte a su doctor o farmacéutico sobre programas de asistencia para medicamentos de compañías farmacéuticas para personas sin seguro o de bajos ingresos. Esto requiere bastante papeleo, pero podría ahorrar miles de dólares si califica.

Busque en su cuenta telefónica los servicios que no utiliza como llamadas en espera, transferencia de llamadas o

Feeling the pinch? Try these belt-tightening tips

BY JASON ALDERMAN
www.twitter.com/PracticalMoney

Between holiday shopping bills now coming due, increased winter heating bills and the upcoming income tax season, many people are feeling the pinch. Your best bet for getting back on track is probably to trim expenses.

Here are several ideas – big and small – that might do the trick:

Lower your thermostat. Each degree you lower it saves up to 3 percent on your heating bill. Turning down your thermostat 10 to 15 degrees for eight hours at night can save about 5 to 15 percent. For a \$300 monthly heating bill, that's up to \$45 in savings.

Up to 30 percent of heated or cooled air can be lost through leaks, so add insulation, apply weather stripping

PLEASE SEE **ALDERMAN**
■ CONTINÚE EN LA PAGINA 22

PORFAVOR VEA **ALDERMAN**
■ CONTINÚE EN LA PAGINA 20



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



Route 110, Methuen
978-688-5021

www.jacksonsrestaurantltd.com



When you need a ride...


Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.



   **Point Click Ride**

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878



Hampstead House Ribbon Cutting

Celebrating the Grand Opening of the new Hampstead House Restaurant in Methuen with a Ribbon Cutting (l-r) Merrimack Valley Chamber President Joe Bevilacqua; Mass. State Senator Steve Baddour; restaurant owners Stefanos and Christina Gkoudoulas; Methuen Mayor Bill Manzi and Mass. State Representative Linda Dean Campbell.

Methuen Karate Promotes 1 New Black Belt (Shodan)

Black Belt presentation made to a new Shodan (1st degree Black Belt) at the Giordano Family Methuen Karate Association, Methuen, MA on December 14, 2010:

The Giordano Family Methuen Karate Association promoted Kurt Johnson to the rank of Shodan. Sempai Johnson took a grueling test for his rank in September 2010.

Hanshi Giordano reminded Sempai Johnson that the rank of Shodan is only the beginning of the journey in karate. All Black Belts should continue to train to better themselves and their lives.

About The Rank of Shodan:

Shodan or 1st degree Black Belt is the first level of Black Belt. To attain it the Karate-Ka must train many years and become proficient in the basics of karate. He or she must also learn and be able to perform many katas (pre-arranged forms). He or she must be able to perform Kumite (sparring) and assist the teaching staff through the years.

About Giordano Family MKA

Giordano Family MKA, formerly known as Methuen Karate Association, was founded in 1968 by Hanshi Larry F. Giordano. The "school of the rooster's" mission is to promote the traditional, spiritual, and educational goals of karate do through the discipline of Kyokushin Karate.

Hanshi Giordano holds the rank of Kudan 9th Dan. His efforts have been recognized internationally, including being inducted into the Martial Arts Hall of Fame and the Hawaiian International Martial Arts Hall of Fame, and named Master Instructor of the Year by the International Hall of Fame for World Head Sokeship Council. To date, the school has graduated only 82 black belts. For more information, visit www.methuenkarate.com.

Mayor Manzi's State Of The City Address This Thursday

A reminder that Mayor Manzi will deliver the State of The City Address this Thursday, February 10th at the Methuen Senior Center. The Center will open at 6 P.M. and the Mayor will deliver the address promptly at 6:30. The speech will be carried live on MCTV and coffee and pastry will be provided courtesy of the Methuen Board of Trade. All are invited.



Over 120 Channels

\$24.99
MONTH

(For 12 Months, Offer requires Agreement)

FREE HD FOR LIFE!

(Offer requires 24-month Agreement and AutoPay with Paperless Billing)

Local Channels Included Everywhere!

- FREE for 3 Months - **HBO® & SHOWTIME®**
- FREE Installation with DVR - Up to 6 Rooms!
- Lowest Price Nationwide!
- FREE HD DVR Upgrade!
- (\$6/mo DVR service fee applies)
- No Equipment to Buy!



AMERICA'S TOP 120 INCLUDES HD CHANNELS FREE FOR LIFE!

\$24.99 MONTH

Reg. Price \$39.99/mo

Lock in your Savings for 12 Months!

Over 120 Digital Channels!



PLUS MORE HUNDREDS MORE CHANNELS AVAILABLE

SAP = Free Spanish audio feed. 1 = Requires purchase of additional dish antenna. 2 = Available at no additional cost to DISH Network customers with subscription to qualifying programming. Requires purchase of additional dish antenna. 3 = available in: Ohio, Michigan, Iowa, Wisconsin, Minnesota, Illinois, and sections of Pennsylvania and Indiana. Free HD for Life Offer requires 24-month Agreement and AutoPay with Paperless Billing

\$500 BONUS! 1-877-563-8237

Call 7 Days a week - 8am - 11pm EST Promo Code: MB74




Digital Home Advantage plan requires 24-month agreement and credit qualification. If service is terminated before the end of agreement, a cancellation fee of \$17.50/month remaining applies. Programming credits apply during first 12 months. \$10/mo HD add-on fee waived for life of current account; requires Agreement, AutoPay with Paperless Billing. HBO/Showtime offer requires AutoPay with Paperless Billing; credits apply during first 3 months (\$72 value); customer must downgrade or then-current price applies. Requires continuous enrollment in AutoPay and Paperless Billing. Free Standard Professional Installation only. All equipment is leased and must be returned to DISH Network upon cancellation or unreturned equipment fees apply. Limit 6 leased tuners per account; lease upgrade fees apply for select receivers; monthly fees may apply based on type and number of receivers. HD programming requires HD television. All prices, packages and programming subject to change without notice. Local channels may not be available in all areas. Offer is subject to the terms of applicable Promotional and Residential Customer Agreements. Additional restrictions may apply. First-time DISH Network customers only. Offer ends 01/31/11. HBO® and related channels and service marks are the property of Home Box Office, Inc. SHOWTIME and related marks are registered trademarks of Showtime Networks Inc., a CBS Company. All new customers are subject to a one-time Non-Refundable Processing Fee. DirecTV savings based on choice package plus HD programming for 2 TV Set UP, current price as of 5/10/10. Digital Cable cost based on CNN Money article "Why cable is going to cost you even more" - 01/09/10 99.9% signal reliability applies to transmission of DISH Network signal to customers. Reception may vary for individual customers.

Receive Up to \$100 in Y-Bucks

Join Now to Get Y-Bucks for

- Swim Lessons
- Sports
- Personal or Performance Training
- Waive the Joiner Fee

Group Exercise classes are free for members.

Stop by Today!
Online registration available.

Vaild for New Members only through February 28, 2011.

the Y Merrimack Valley YMCA
Andover/North Andover • Methuen • Lawrence

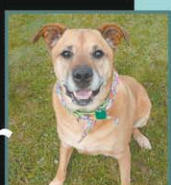


www.mvymca.org


MAKING HEALTHIER LIVES ACHIEVABLE FOR EVERYONE

For residents of Lawrence


Low cost
**Lawrence
Spay &
Neuter
Program**



For Cats & Dogs



Feline Rescue Society
Caring for Cats in Need



mspca
Kindness and Care for Animals®
nevins farm

Lawrence Animal Control is joining forces with the MSPCA at Nevins Farm and The Merrimack River Feline Rescue Society to offer affordable spay-neuter surgeries and vaccines to the cats and dogs of Lawrence families in need of financial assistance.

Canine Spay or Neuter \$75
Services for Dogs include:

- Surgery
- DHLPP Vaccination (*distemper*)
- Rabies Vaccination (*proof of prior rabies required for 3 yr vaccination*)
- Microchip (*permanent identification*)
- Nail Trim

Contact the MSPCA at Nevins for an appointment at **(978) 687-7453 x6101**

Feline Spay \$50 Feline Neuter \$25
Services for Cats include:

- Surgery
- FVRCP Vaccination (*distemper*)
- Rabies Vaccination (*proof of prior rabies required for 3 yr vaccination*)
- Flea Treatment
- Deworming
- Physical Exam

Contact the Merrimack River Feline Rescue Society for an appointment at **(888) 495-7729**

This program is made possible through a grant from the Massachusetts Animal Coalition. To learn more about the MAC and their license plate program, through which this grant was awarded, visit their website at www.massanimalcoalition.org.


si tu cuerpo es un templo, hazlo merecedor de tu veneración.




eliminating racism
empowering women
ywca

**“WHEN I HAVE AN
ASTHMA ATTACK
I FEEL LIKE A FISH
WITH NO WATER.”**

—JESSE, AGE 5



ATTACK ASTHMA. ACT NOW.
1-866-NO-ATTACKS 
WWW.NOATTACKS.ORG

Vonage

CUANDO SUMAS TODO NADA SE LE COMPARA!

- Llamadas locales y de larga distancia ilimitadas.
- Llamadas a más de 60 países.*
- Excelentes características como ring simultáneo.

FACIL DE CAMBIAR, FACIL DE AHORRAR

- Mantén tu número de teléfono existente^.
- Vonage trabaja con tu teléfono de casa existente y conexión de internet de alta velocidad.
- 25 Características Premium sin costo adicional.
- Activación GRATIS.

Oferta por tiempo limitado; solo líneas nuevas. Los precios no incluyen recargos, tarifas e impuestos. Internet de alta velocidad requerido. Los suscriptores aceptan sujetarse a los términos de servicio. Vea Vonage.com/los para más detalles. Llamadas ilimitadas y otros servicios se basan en la tarifa residencial normal y están sujetos a nuestros términos de servicio en Vonage.com/tos. * En el plan de llamadas internacionales se pueden excluir ciertos tipos de llamadas como las llamadas a teléfonos celulares dependiendo del destino. Las llamadas fuera del plan se cobran a nuestros bajos precios por minuto. Oferta válida solo en los EE.UU. Vea los términos de servicio para más detalles. ^ Donde sea disponible. El proceso de transferencia del número puede tardar hasta 10 días hábiles desde el momento de confirmar su solicitud de transferencia. El servicio 911 de Vonage funciona de forma diferente que el tradicional 911. Vea www.vonage.com/911 para más detalles. TTY, alarmas y otros sistemas pueden no ser compatibles. © 2010 Vonage.

SIN CONTRATO ANUAL
SIN COMPROMISOS

SOLO \$14.99/MES

POR SERVICIO DE TELÉFONO DE CASA POR LOS PRIMEROS TRES MESES, ENTONCES SOLO PAGARÁS \$25.99/MES. (MÁS IMPUESTOS Y TARIFAS.)

¡Activación Gratis!

Llama: 1.888.457.3139

¡Cuéntanos tu Historia de Amor! Página 15

CASH4GOLD.COM

America's #1 Gold Buyer




1. Request Your Free Kit
2. Send Pre-paid Refiners Pak
3. Receive Cash in 24 Hours

Call 1-888-860-0642



When I am home ALONE

I feel safe. I am protected. I have Life Alert®.

One touch of a button sends help quickly in the event of a medical emergency, fall, home invasion, fire or carbon monoxide poisoning.

Life Alert 

Now we have two systems available:
Life Alert Classic for seniors
Life Alert 50+ for people 50+

For a FREE brochure call:
1-877-759-4916

WOW!

Home Security System!

\$850 Value! ONLY \$99!

Call Now and Help Protect Your Family!



AUTHORIZED DEALER

Protect Your Home

1-888-687-3975

At no cost to you for parts and activation with only a \$99 installation fee and the purchase of alarm monitoring services. Call for Terms & Conditions.

Recordando a Duarte

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Un grupo de dominicanos se reunió en la Iglesia Grace Episcopal en Lawrence el martes, 25 de enero para rendir tributo a la memoria de Pablo Duarte. El evento fue organizado por Asdróvel Tejada, fundador de Somos Patria y el Padre Joel Almonó, de la Iglesia Grace Episcopal.

Juan Pablo Duarte y Díez (nació en la República Dominicana un 26 de enero de 1813 y murió en Venezuela un 15 de julio de 1876) fue uno de los Padres Fundadores de la República Dominicana. Él fue un visionario y pensador liberal el cual junto a Francisco del Rosario Sánchez y Matías Ramón Mella es conocido por todos como el arquitecto de la República Dominicana y su independencia de Haití en 1844. Su aspiración era ayudar a crear una nación auto suficiente establecida en los ideales de un gobierno democrático.

Refiriéndose a la pobre asistencia que acudió al acto (17 dominicanos incluyendo al Padre y al organizador del evento), el Padre Almonó calificó al dominicano de haber perdido su sensibilidad. “Esta iglesia debía de estar llena,” dijo.

“Duarte lo dio todo por la Patria, no solo el pensamiento”, dijo el Padre Almonó y agregó, “Él dijo a su familia: véndalo todo, que la Patria los va a recompensar. ¿Y cómo le pagamos? ¡Lo mandamos al exilio!”



El Padre Joel Almonó dirigiéndose a la audiencia

“El dominicano carece de unidad”, dijo Almonó refiriéndose al hecho de que dejaran perder la casa en la que viviera el Patricio durante su exilio en Venezuela. “Cuba ha sido más generosa con los dominicanos (refiriéndose a Máximo

Gómez y otros dominicanos que lucharon por la independencia de Cuba) que nosotros con nuestros héroes”.

Almonó relató una anécdota que dice que en la época de Duarte, los haitianos habían encerrado a 600 dominicanos en la

Iglesia de Boca y los habían asesinado. “Esa anécdota no fue otra cosa que un ‘entuerto’ para justificar la matanza de haitianos en la época de Balaguer, ya que en la Iglesia de Boca no cabían ni 40 personas de pie, de pequeña que era,” dijo Almonó.



WANT TO BE ON THE AIR

Como un Experto en su Campo

Hablar de Deportes
Noticias
Expertos en Bienes Raíces
Proveedores De Salud
Abogados
Expertos Fiancieros

Esta Intersado En Producir Y Conducir Su Propio Programa De Radio

Algunos De Nuestros Mejores programaciones locales vienen de expertos locales en diferentes campos

Tenga un programa semanal en una emisora de radio de gran alcance, WCEC 1490 am

Producir y conducir su propio programa semanal o diario al aire

LLamar 978-686-9966



Parte del público que asistió al evento en memoria de Duarte.



Asdróvel Tejeda, fundador de Somos Patria, durante su corta participación.

Almonó reconoció que historias como esta siempre han contribuido a la animosidad existente entre los dos pueblos aunque haya imperado la cooperación, y esto lo demuestra el hecho de que nuestro presidente fue el primer mandatario que

tocó a las puertas del Palacio Presidencial de Haití ofreciendo ayuda al pueblo por el desastre del terremoto que recién azotara al hermano país.

Almonó recomendó la lectura del libro *El Cristo de la Libertad*, escrito por el

Dr. Joaquín Balaguer, donde este relata la verdad de Duarte.

“Este es un libro que todo dominicano debe leer. Si Balbuena viviera, él tendría ese libro”, terminó el Padre Almonó.

Nota del Editor: José Balbuena, hasta su muerte un 5 de August del 2008 fue el propietario de la Librería Nobel, localizada en la Calle Haverhill, en Lawrence.

20th Annual Merrimack Valley YMCA

‘Reach Out for Youth & Families Gala’

Celebrating 20 years of Excellence:
Achieving Healthy Living For All

Please join us for the
20th Anniversary Gala Auction
Saturday, March 26, 2011 • 6:30pm
DiBurro’s in Ward Hill


\$100 per person, includes dinner and a complimentary cocktail hour
We have many surprises in store for our anniversary evening.

Live Auction • Silent Auction • Raffles • and more!


Take out an advertisement in our sponsor booklet for as low as \$100.


Tickets available at the YMCA Welcome Centers or by calling 978.725.6681.

Presenting Sponsor:



Pre-dinner Reception Sponsored By:



Merrimack Valley YMCA 

Heart Depot





Lawrence General Hospital

Tan bueno. Tan compasivo. Tan cerca.



- **Gratis:** evaluación de colesterol, azúcar en la sangre y toma de presión
- Información sobre la salud del corazón, ataque cerebral, dejar de fumar, reducción de estrés y mucho más!
- Meriendas y bocadillos saludables para el corazón y regalos
- Haga preguntas a un médico y a un farmacéutico
- Clases gratuitas de Zumba por la mañana y la tarde

viernes, 11 de febrero
Entrada Principal
de 10am-4pm

Dondequiera que estés
Wherever you are

rumbonews.com



■ CONTINÚA DE LA PAGINA 4

DÍAZ: Desde Mi Esquina

audiencia, y seguir todo el proceso de nuevo.

Ciertos legisladores presentaron recientemente sus proyectos de leyes para el nuevo período de sesiones este mes de enero. Tres senadores presentaron proyectos de leyes de Instrucción Financiera para el próximo período de sesiones: Senadores James Eldridge de Acton, Karen Spilka de Ashland, y Barry Finegold de Andover. Muy a menudo los legisladores presentan proyectos de leyes iguales o similares a otros legisladores que es la razón para que más de 6,000 se presenten en cada sesión legislativa. Muchos son duplicados, y la mayoría son copias de proyectos de ley que no pasaron en las sesiones anteriores.

La Senadora Tucker entregó sus numerosos archivos y materiales de apoyo al Senador James Eldridge porque él fue instrumental en conseguir que fuera aprobado en el Senado. Él es apasionado sobre el tema.

Ya sea que el Senador Finegold está utilizando una copia de la original de la Senadora Tucker o creó uno propio, es alentador ver que entiende esta necesidad real en nuestras comunidades.

Las solicitudes FOIA - Oooops!

Tengo que recurrir al supervisor de los documentos en la oficina del Procurador General a fin de recibir ciertos documentos

que he solicitado de la ciudad bajo el "Freedom of Information Act desde el 13 de diciembre de 2010 y han sido ignorados por los últimos dos meses.

Voy a mantenerlos informados, pero espero poder publicarlo la próxima semana.

Orden de la mordaza

No sé por qué la gente ha exagerado tanto el correo electrónico enviado por Frank Bonet, director de personal de la ciudad a todos los empleados municipales. El mensaje era claro: los empleados municipales. El Concejal por el Distrito F Marc Laplante me ha enviado un comunicado de prensa anunciando que nadie será capaz de mantenerlo tranquilo y que seguirá hablando, ya que, "La gente que yo represento quiere tener acceso a la información y los datos que afectan sus vidas."

Exactamente Concejal Laplante. Lea el tópico que está justo encima de éste. Todos queremos información, pero queremos 'información correcta'. ¿De dónde cree que consigo mis noticias? De muchas fuentes, incluyendo los empleados de la ciudad y esto me permite seguir adelante en mi investigación - aunque lo solicite formalmente a través de una solicitud de FOIA - y muy a menudo la información de los empleados es falsa o carece de detalles importantes. Además, el concejal Laplante no es un empleado de la ciudad y la regla no

El pasado lunes, los medios de comunicación estaban en llamas con la historia de los contratistas privados echando nieve de North Andover en el Río Merrimack por la calle Island. Esta fue la historia de la primera plana de Rumbo porque Darren Caruso había sido captado antes por hacer lo mismo. La diferencia es que en el 2007, cuando cubrimos la historia teníamos una administración diferente en la ciudad, las preguntas quedaron sin respuesta y no hubo ninguna conclusión a temas como este. (Quiero decir que lo barrieron bajo la alfombra.)

se aplica a él.

Espero que siga fiel a ese credo, ya que, como concejal de la ciudad, ese es su trabajo.

El orden aquí no es el hecho de que empleados de la ciudad hablen con los medios de comunicación, sino lo que dicen. Una cosa es salir hablando de más con críticas infundadas que fomenten el negativismo y el comportamiento poco constructivo de las comunidades vecinas. Solamente leyendo los comentarios en línea por fuentes anónimas en la prensa diaria, podemos ver cuán envenenadas están sus mentes en contra de nuestra ciudad y la mayoría de esas cosas son increíbles mentiras.

En medio de este mal tiempo, los empleados de la ciudad han estado pasando información en la radio sobre la recolección de basura, la situación del estacionamiento y el retiro de la nieve - las cosas que son relevantes para sus departamentos, que no representan a la administración.

El aumento de banderas extranjeras

Dentro de la comunidad de habla española se ha producido una serie de cuestionamientos con respecto a la elevación de la bandera dominicana durante un mes entero. Hemos escrito al respecto y ha sido un gran tema en la radio en español.

Ahora, el Concejal por el Distrito F Marc Laplante ha solicitado una opinión legal sobre el izamiento de banderas extranjeras en el Parque Campagnone. Marc es muy inteligente y un buen concejal, pero estoy sorprendida cuando veo estas cosas.

Esta práctica de recibir a las personas e izar las banderas de otros países es bastante común en todas partes, si no fuera legal, no estaría sucediendo.

Para alguien tan inteligente, me sorprende que Laplante no esté escogiendo bien sus peleas. Él tiene aspiraciones políticas futuras y no debe enajenar a ningún votante.

¿Quiere una foto que vio en Rumbo?



Por años hemos regalado una copia digital a aquellos que no las han pedido. Ahora tenemos la misma disponibilidad, pero le pedimos que haga una donación de \$5 para el Lawrence Senior Center (El Centro de Ancianos de Lawrence) por cada foto.

Si quiere una foto que vio en Rumbo, solo tiene que llamarnos al (978) 794-5360. Déjenos saber la edición y la página en la que vio la foto.

Mirada de Mujer

"Iluminando Mente y Corazón"



Altigracia Mayí

LUNES
DE 2:00 A 4:00 DE LA TARDE
POR IMPACTO 1490AM
NÚMEROS EN CABINA (978) 681-1110 & (978) 689-2900

PARA PUBLICIDAD:
978.828.9079

GRACIAS A NUESTROS PATROCINADORES:

De Jesús y Asociados
277 Broadway, Lawrence
Tel. 978-681-0422

Flowers by Elena
95 Broadway, Methuen
Tel. 978-683-4482

Pueblo Supermarket
309 Park St., Lawrence
Tel. 978-416-8972

Gil's Mufflers
5 Oxford St., Lawrence
Tel. 978-683-2401

Express Shipping Int. Corp.
13 Newbury St., Lawrence
Tel. 978-794-8699 y 800-493-3339

True Photo Studio
645 Broadway, Lawrence
Tel. 978-975-2656

Diaz Healy Funeral Home
107 South Broadway, Lawrence
Tel. 978-685-5732

Club de Nutrición Salud y Bienestar
140 1/2 Broadway, Lawrence

www.1490wcecam.com



¡Cuéntanos tu Historia de Amor!

TELL US YOUR LOVE STORY

¿Quieres honrar a tu esposo o esposa el **Día de San Valentín**?

¿Tienes una **Historia de Amor** que contar?

Rumbo está buscando parejas que quieran compartir cómo se conocieron, cuánto se aman, por qué decidieron casarse o piensan hacerlo pronto, etcétera. Publicaremos estas historias con una foto en nuestra edición especial del Día de San Valentín el próximo 15 de febrero del 2011.

Envíanos una foto con un escrito breve de 200 palabras o menos. Envía un correo electrónico a rumbo@rumbonews.com, o envíalo a la dirección que aparece abajo antes del 11 de febrero.

Would you like to honor your husband or wife on **Valentine's Day**?

Do you have a **Romantic Story** to tell?

Rumbo is looking for couples willing to tell us how they met, how much they love each other, why they decided to get married or are planning to do it soon, etc. We will publish your pictures and stories in our February 15th edition.

Please send us a picture with your statement in 200 words or less. Send it to our email address rumbo@rumbonews.com or to the mailing address below before February 11th, 2011.

Rumbo

Valentine's Day Issue
60 Island Street
Lawrence, MA 01840

For more information call | Para más información llame al **(978) 794-5360**

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4



From My Corner

DPW workers suspended

Last Monday, the media was ablaze with the story of the private contractors dumping snow from North Andover into the Merrimack River by Island St. It was Rumbo's cover story because Darren Caruso had been caught before doing the same thing. The difference is that in 2007, when we covered the story there was a different administration in the city, questions went unanswered and there was no conclusion to issues like this. (I mean, sweeping it under the rug.)

And, even with so much publicity all day long, that night the dumping continued and who knows in how many other areas that we have not heard about. The very next night, a front loader was seen dumping snow in the canal behind the court house although this time, they were our own city workers.

Three employees of the Department of Public Works ended up being suspended the next day pending union litigations. George Daly and Anthony Matteo were suspended with pay while Gregory Morris was without pay.

Anthony Matteo had been fired twice before for drug use on the job and the

union has been able to get him his job back. Gregory Morris is also vice chair of the School Committee and sits next to Mayor Lantigua during their meetings. Don't miss the next one!

Sen. Finegold follows Sen. Tucker's steps

Senator Barry Finegold has filed a bill to add financial literacy to schools' curriculum as you can read on page 8. For over two years, Senator Sue Tucker has been working on a financial literacy bill and I am proud to say that I was part of the team pushing for it since that was a great part of my responsibilities when I worked at Merrimack Valley Federal Credit Union.

She attended hundreds of hours of meetings and conferences regarding this important subject. Last Spring Senator Tucker was part of a video, along with the Credit Unions and others, explaining the importance of the Financial Education Coalition.

In July, the bill went through the Senate, and the vote was unanimous only

to sit in the House for months. Two or three representatives tried hard to get it done in the House so the Governor could sign it and Rep. Finegold was not one of them. As a result, the bill died for the 2009/2010 session.

All bills that are not passed and signed by the Governor must start all over again for the new 2011/2012 session. They must be filed, assigned to a Committee, have a hearing, and follow the entire process all over again.

Legislators recently filed their bills for the new session this January. Three Senators filed Financial Literacy bills for the upcoming session: Senators James Eldridge of Acton, Karen Spilka of Ashland, and Barry Finegold of Andover. Very often legislators file the same or similar bills as other legislators which is why over 6000 bills are filed each session. Many are duplicates, and most are copied from bills that did not make it through in previous sessions.

Senator Tucker handed off her numerous files and background material to Senator James Eldridge because he was instrumental in getting it through the Senate. He is passionate on the subject. Whether Senator Finegold is copying Senator Tucker's original bill or creating one of his own, it is encouraging to see that he understand a real need in our communities.

FOIA Requests – Oooops!

I have to appeal to the supervisor of documents at the Attorney General's office in order to receive certain documents that I requested from the city under the Freedom of Information Act on December 13, 2010 and have been ignored for the past two months.

I'll keep you posted but hopefully I'll be able to publish it next week.

PLEASE SEE **DÍAZ**
■ CONTINUES ON PAGE 19

Ed Warnshuis joins Munro Graphics of Lawrence

Lawrence resident will be joining the company as an Account Manager



Munro Graphics has been servicing print the print needs of customers in the Merrimack Valley for 25 years. Jim Munro, President and owner of Munro Graphics says that expanding the sales

force with Ed Warnshuis is part of a long time goal to make Munro Graphics the leader in providing print and promotional solutions for all businesses and non-profit agencies in the Merrimack Valley.

"I've known Ed Warnshuis for over ten years. He's a results driven guy who likes to talk to people. He has a strong corporate background but more importantly he's an honest guy who cares about people. I'm excited to have him represent Munro Graphics," Munro states.

Munro Graphics moved to Lawrence from Methuen in 2008. They pride themselves as being a leader in the print industry and offer print, marketing and promotional services to businesses and non-profit agencies of all sizes

Munro says his customer base is diverse, "I serve many non-profits both locally and regionally, as well as many well known corporations and small businesses. My customers are busy people and they appreciate that they can call and always speak to someone who is interested in their needs."

Ed Warnshuis will be starting immediately and can be reached via email at edw@munrographics.com

For all your printing and promotional needs, contact Munro Graphics at 978-682-0699 or you can reach them via the web at www.munrographics.com.



Lawrence Family Development Charter School



Accepting applications through March 4, 2011

EARLY-KINDERGARTEN PROGRAM

404 Haverhill Street, Lawrence

Must be 4 years old by September 1, 2011

ADMISSION BY LOTTERY ~ WEDNESDAY, MARCH 9TH

For information and application, contact Zori Davidovich, 978 689-9863, ext. 140 or visit our website at www.lfdcs.org

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon Street
Lawrence MA 01843
Email: rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

I thought I had to quit smoking alone. I was wrong!

- Ramón, Lawrence
Smoke-free 2 years

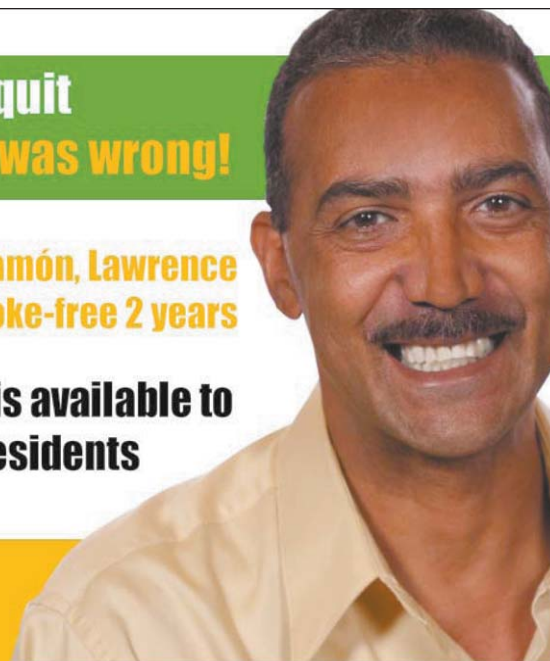
Free support to quit is available to all Massachusetts residents

1-800-QUIT-NOW
(1-800-784-8669)

www.makesmokinghistory.org



Massachusetts Department of Public Health



NOTES FROM YOUR LIBRARIAN

BY/POR MAUREEN NIMMO
Lawrence Public Library Director

Hello Rumbo readers. I am sure you are all enjoying this lovely weather, right? This morning my husband and I were shoveling out the house and were plowed back in FOUR times in one hour. The snow at home is over my head and here at the library it's even higher. My husband is from Australia. I have a lot of friends and colleagues from the Dominican and Puerto Rico as well as from Great Britain (which, despite being significantly north of here in latitude, is nowhere near as miserable). Whenever it gets this way I find myself looking at these lovely people and silently questioning their sanity for leaving these lovely warm places to come here. Then again, I admit that at one time I was living in the south of France so I am even crazier than my friends. I, at least, should have known better!

Before I get entirely off the subject of the snow and write about the library news I do want to take the time to communicate my gratitude to our custodians Juan, Franklin and senior aide Mario. These men have been doing yeoman's work to keep our two buildings safe and accessible! I can't imagine what we would have done without

them especially with the city's DPW as overtaxed as it is.

A side effect of all this unpleasant weather is that the city has to keep closing down or we have had to choose a late opening. When we are here, normal business is taking a back seat to issues regarding snow removal. The end result is that I find myself, for once, without much to report here. That does give me an opportunity to talk about a study done through the Pathways to Family Success program.

Pathways is a collaborative effort of non-profit and government agencies, of which the library is a member, whose goal is to achieve family success primarily (but not entirely) through education and literacy initiatives. We received grant money last year to do a study on childhood reading and literacy. The results were very interesting—indicators for adult success are already pretty much determined by the third grade. Emily Hoffman, the Pathways coordinator, explains it this way—the third grade is when children stop learning to read and start reading to learn. (Sorry to steal your line Emily, but I think it is crucial that

this message gets out to folks.) If a child is not able to use reading as a tool by grade three, he or she begins a slide and falls further behind as each year passes.

I have always said in these articles that early literacy initiatives and parental involvement are the keys to a child's future and this study backs that up. We will be presenting the PowerPoint presentation on this study to the public in both English and Spanish. I have not yet firmed a date for these presentations but I should have them for you next article. Given current circumstances, I am very hesitant to try to fix a date for anything since I feel so uncertain as to whether the weather will permit!

That said, I promised in my last article that I would have a date for the official "unveiling" of the historic weathervane from the old Bailey St. fire house. We are going for Thursday February 17th at 5:30 and we're keeping our fingers crossed. Meanwhile, remember only forty-two days till the first day of spring! See you at the library.

NOTAS DE SU BIBLIOTECARIA

Saludos Amigos Lectores. Estoy segura de que se encuentran todos disfrutando de este hermoso tiempo, ¿verdad? Esta mañana mi esposo y yo estábamos paleando frente a nuestra casa y en el trayecto de una hora nos volvieron a cubrir la entrada cuatro veces con más nieve. La nieve en mi casa ya me sobrepasa mi cabeza y aquí en la biblioteca es aún mayor la cantidad. Mi esposo es de Australia y tengo muchos amigos y colegas de la República Dominicana y Puerto Rico, así como de Gran Bretaña (que, a pesar de estar situada significativamente más al norte de aquí en latitud, el invierno allá no es tan miserable como aquí.) Cada vez que se pone de esta manera me pregunto silenciosamente sobre la cordura de todos ellos: ¿Por qué, esta encantadora gente, salen de estos lugares cálidos y hermosos para venir aquí? Por otra parte, admito que yo viví en el sur de Francia, ¡así que estoy más loca que mis amigos! ¡Yo, al menos, debería haberlo pensado mejor!

Antes de salirme del tema de la nieve y escribir sobre las noticias de la biblioteca, quisiera tomar un momento para comunicar mi más profundo agradecimiento a nuestros conserjes Juan, Franklin y Mario. Esto caballeros han estado trabajando arduamente para mantener los dos edificios seguros y accesibles. No me puedo imaginar lo que nos hubiésemos hecho sin ellos; especialmente ahora que el Departamento de Obras Públicas de la ciudad está tan sobrecargado con trabajo.

Como resultado de todo este tiempo desagradable, la ciudad ha tenido que cerrar varios días o hemos tenido que elegir una apertura tardía. Cuando estamos aquí en el edificio, todo revuelve a través de la nieve y nuestras programaciones especiales tienen que ser pospuestas. El resultado final es que me encuentro, por primera vez, sin mucho que reportar. Esto me da la oportunidad de hablar acerca de un estudio realizado a través del Programa Rutas Exitosas para la Familia (Pathways to Family Success).

MSPCA at Nevins Farm to Host Surgical Marathon, 24-Hour Spay Day Event for 200+ Cats and Dogs

Spay/Neuter events also hosted at MSPCA's Boston and Cape Cod locations

As a precursor to Spay Day USA, the MSPCA at Nevins Farm will host a surgical marathon lasting 24 hours between February 19th and 20th to spay or neuter more than 200 cats and dogs from low-income families. The MSPCA's adoption centers in Boston and Centerville will also host events to spay or neuter 50 cats at each location. Appointments are required at all locations.

"This year's spay and neuter event will be unique since more than a dozen veterinarians, two dozen technicians, and volunteers will be donating their time in shifts around the clock," said Mike Keiley, director of the MSPCA at Nevins Farm's Noble Family Animal Care and Adoption Center. "We are targeting pets owned by low-income families that may not otherwise afford these crucial surgeries. We are potentially saving thousands of animals' lives, and in conjunction with our other ongoing, innovative spay/neuter assistance programs, we hope to have an even greater impact on the overpopulation in our community."

The MSPCA at Nevins Farm's 4th Annual Spay/Neuter Clinic is planned in partnership with the Merrimack River Feline Rescue Society, in recognition of Spay Day USA, a national event held later in the week aimed at encouraging pet owners to spay their animals and reduce unwanted litters. A clinic held in 2010 at the MSPCA at Nevins

Farm provided services for 113 animals; the MSPCA hopes to double that number at this year's event.

Area residents wishing to spay or neuter their pets should visit the adoption center at the MSPCA at Nevins Farm to fill out an application for available surgery time slots. Fees begin at \$25 for cats and include spay or neuter surgery, rabies vaccination, distemper vaccination, flea prevention, ear mite treatment if necessary, and a microchip

ID. Available surgery slots will be filled on a first come, first served basis.

The general public is also encouraged to support the MSPCA at Nevins Farm's 4th Annual Spay/Neuter Clinic by sponsoring a surgery. Donations will help offset the non-profit's expenses for medical care, vaccinations, and potentially provide for

POR FAVOR VEA **MSPCA**
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 20

POR FAVOR VEA **NIMMO**
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 22

Free Testing for
Chlamydia
Gonorrhea
Syphilis • Hepatitis C

Knowing is Healthy
Saber es Saludable

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Vacunación Contra Hepatitis A y B

Free Services for
HIV Testing
Hepatitis A & B
Vaccinations

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Clamidia • Gonorrhea
Sifilis • Hepatitis C
VIH

Greater Lawrence Family Health Center
CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

978-685-7663 • www.glfhc.org

CALENDARIO DE EVENTOS | CALENDAR OF EVENTS

Tell Us Your Love Story! Page 15

Mayor Manzi names Jim Munro as February's Artist of the Month

Photographer's Work on Display in the Mayor's Office

Mayor William M. Manzi has named Jim Munro as February's Artist of the Month. Jim has lived in Methuen for 35 years with his wife Pam. He is the father of Alison Munro Walsh and Andrew Munro.

Jim is the owner of Munro Graphics Commercial Printers in Lawrence. Munro Graphics was a Methuen Square landmark for many years.

Light and shapes, both those found in nature and manmade, inspire Jim's photography. He finds his subjects in the woods of the Merrimack Valley, among the stone mills of Lawrence, on the beaches of Plum Island, and in the rural countryside of his adopted part time home of Prince Edward Island, Canada.

Jim's style of photography can only be described as eclectic. It's a blend of black and white minimalism and colorful landscapes.

Mayor Manzi stated, "I'd like to



personally thank Jim for his participation in this program. He is one of the many talented photographers working and living in our community. It is an honor to display Jim's photographs. I encourage people to come to my office and view his work."

The Methuen Artist of the Month Program was created by Mayor Manzi

five years ago in order to give members of the Methuen Arts Community a forum to display their work and to encourage participation in Methuen's growing creative economy. Methuen artists interested in being considered for Artist of the Month should contact the Mayor's Office.

UMass Lowell Kicks Off Social Justice Series

Celebration Honors Black History Month, Legacy of Martin Luther King Jr.

A performance by a nationally known poet, a screening of a documentary, a visit to the Black History Trail and a leadership workshop are just some of the events scheduled for the University of Massachusetts Lowell's Social Justice Series, a month-long lineup of events celebrating Black History Month, the work and legacy of the Rev. Dr. Martin Luther King Jr. and social justice achievements.

The theme for the series was inspired by the African philosophy of "Ubuntu," which means "I am because we are." All of the month's activities were developed around this theme.

"This concept reminds us that we are all connected, that we cannot be ourselves without community," said Jaime Nolan-Andrino, director of UMass Lowell's Office of Multicultural Affairs, which is coordinating the series.

The series includes the following events that are open to the public:

TUESDAY, FEB. 8, 7 TO 9 P.M.

"Bring Your 'A' Game," a documentary directed by Mario Van Peebles that details strategies that have transformed the lives of successful black men. The film will be followed by a panel discussion. Location: Alumni Hall, UML North, 84 University Ave., Lowell

THURSDAY, FEB. 17, 7 P.M.

"Voices of Innocence," a stage performance by John Thompson and Greg Bright, who were both exonerated after being incarcerated in the Louisiana prison system. The men will share their stories, recounting their experiences as innocent men wrongly imprisoned. The event will begin with a performance by the UMass Lowell Gospel Choir. Location: O'Leary Library, Room 222, UML South, 61 Wilder St., Lowell.

THURSDAY, FEB. 24, 7 P.M.

Spoken-word performance by nationally acclaimed slam poet Beau Sia. Opening the performance will be special guests including the UMass Lowell/Middlesex Community College Slam Poetry Team. Location: O'Leary Library, Room 222, UML South, 61 Wilder St., Lowell.

Other events in the series include a volunteer fair that will feature a celebration of the life of King, a student trip to the Black Heritage Trail in Boston, a student leadership dinner and social justice workshop, an interactive game show called "So You Think You Know Black Americans in Entertainment?" and a panel discussion on modern-day slavery presented by the Association of Students of African Origins (ASAO), Men Achieving Leadership, Excellence and Success (MALES), and Sisters of Integrity Striving Towards Empowerment, Respects and Success (SISTERS).

"The series' theme, 'I am because we are' is not just exclusive to this month. It truly is a means for infusing the work of the Office of Multicultural Affairs into the campus community," said Nolan-Andrino. "Our work cannot be successful without partnerships, much like the planning that went into the month's events. Interdependence and collaboration are what build an inclusive community."

The university's offices of Multicultural Affairs, Student Activities and Leadership and Residence Life are partners in the work of diversity and inclusion on campus. Each plays a significant role in the newly formed Student Engagement Committee, through which much of the planning for the month occurred.

"Creating a community inclusive of all members of the university is the foundation of all our work. That's why Residence Life is so excited to have the opportunity be part of the Social Justice Series," said James Kohl, UMass Lowell's director of residence life.

Cleaning for a Reason

If you know any woman currently undergoing chemotherapy, please pass the word to her that there is a cleaning service that provides **FREE housecleaning - once per month for 4 months while she is in treatment. All she has to do is sign up and have her doctor fax a note confirming the treatment. Cleaning for a Reason will have a participating maid service in her zip code area arrange for the service. This organization serves the entire USA and currently has 547 partners to help these women. It's our job to pass the word and let them know that there are people out there that care. Be a blessing to someone and pass this information along.** www.cleaningforareason.org

"The programs planned for this month provide a gateway through which conversations are created that will shape our efforts to create an inclusive community," said Brenda Evans, director of the Office of Student Activities and Leadership. "Collaboration is such an important piece of creating a healthy community and is central to all of the work we do." "We look to develop the work we do through the larger vision of fostering inclusive community. That way, the work of diversity, inclusion and social justice are consistent threads woven into the entire fabric of our institution," Nolan-Andrino said. For more information on the event series, contact the Office of Multicultural Affairs, 978-934-4336.

UMass Lowell, with a national reputation in science, engineering and technology, is committed to educating students for lifelong success in a diverse world and conducting

Are you currently a young professional looking for a meaningful way to network and become involved within the community?

The Greater Lawrence Young Professionals Network (GLYPN) is opening its doors to new membership. GLYPN is an organization that provides a platform for young, energetic, and socially conscious professionals to interact and work with one another in order to give back to the community. In addition, GLYPN exposes young men and women to the professional opportunities that come with effective networking.

To learn more about GLYPN and its efforts to pursue a wide range of community-based initiatives, please join us for an informational meeting.

Date: February 16, 2011
Time: 7:00 PM
Location: 360 Merrimack Street
Lawrence, MA
Building 5, 4th floor

If you have any questions and/or to RSVP, please feel free to send an email to **Elaine Gomez** at egomez86@gmail.com

Public Information Meeting

The Spicket River Greenway & The Oxford Paper Site Park
Lawrence Public Library
51 Lawrence Street
7:00pm
February 10, 2010
Questions: (978) 974-0770
www.groundworklawrence.org

The Friends of Lawrence Heritage State Park Present Matinee Movie at the Park

The Man in the White Suit, classic British comedy starring Alec Guinness as a mild-mannered textile chemist who invents an indestructible fabric...and finds that everyone's out to stop him!

Shown with Charlie Chaplin silent short... "The Immigrant"

FREE ADMISSION! DOOR PRIZES!
Popcorn & snacks available

Saturday, February 12 at 1:00pm
LAWRENCE HERITAGE STATE PARK VISITOR CENTER
1 Jackson St., Lawrence, MA 01840
Fully accessible.

For info call **978-794-1655**

"Dos Voces por la Casa de Todos"

Carmen Chalas & Antonio Bueno en Concierto... Más el humor de "Don Serapio".

Fuego Latino
465 Broadway, Lawrence
Domingo 27 de Febrero
8:00 PM
\$15 p/p

CONCIERTO A BENEFICIO DE CASA DOMINICANA

research and outreach activities that sustain the economic, environmental and social health of the region. UMass Lowell offers its 14,000 students more than 120 degree choices, internships, five-year combined bachelor's to master's programs and doctoral studies in the colleges of Arts, Sciences, Engineering and Management, the School of Health and Environment, and the Graduate School of Education. www.uml.edu

Open House for ESOL Students @ UNH

Learn about the Academic Opportunities Available to ESOL Students
The first step toward college may be difficult, even with the support from family and friends.
Join us to learn more about:
- Quality UNH associate and bachelor degree programs available at UNH Manchester
- Financial aid process, deadlines, and help
- Academic and social support
- Successful ESOL students will share their college experiences in a panel presentation.

Tuesday, February 15th, 2011
6:00pm
Center for Academic Enrichment
400 Commercial Street
Free parking available after 5pm
For more info call UNH Manchester
Admissions @ 603-641-4150

"Winter Woods – Snow Shoeing!"

Presented by the Essex National Heritage Commission
221 Essex Street, Suite 41, Salem, MA 01970
978-740-0444

Sunday, February, 20, 2011
1:00 PM – 3:00 PM

Camp Denison Conservation Area
84 Nelson Street, Georgetown, MA 01833

Explore the winter woods with seasoned snow shoers and outdoorsmen, Bob Goodwin and Bob Gibb. Discover Camp Denison Conservation Area's dynamic landscape under a quiet blanket of snow. Located at the Georgetown and Boxford border, this property offers forty-four acres of conservation land and a variety of features for visitors to enjoy including; views of Baldpate Pond, a beaver hut, remnants of 17th century human settlement; cellar holes and stone walls; as well as access to a well marked trail system and an acre of demonstration forest used for education and interpretation. We plan to cover about a mile of trail. Afterwards warm up with some treats next to the wood burning stove at the Camp Denison nature center! What better way to spend a wintery Sunday afternoon?

Please bring your own snowshoes and poles, dress appropriately for your comfort and cold the weather (hats, gloves, etc.) Wear sturdy shoes, could be on ice, snow and uneven surfaces. We can recommend rental facilities, cross country skis are optional. RAIN DATE: February 27.

Would you like to join us? This event is open to the public. Space is limited and reservations are required. Please RSVP with payment by Friday, February 18. Essex Heritage members \$5/Non members \$7. Please register in advance, online at www.EssexHeritage.org/membership, call 978-740-0444 or send checks to Essex Heritage, 221 Essex Street, Salem, MA 01970.

DeLaMano International Women's Day

SAVE THE DATE!!
Please plan to join us for the Delamano International Women's Day Dinner and Silent Auction to be held at the Andover Country Club, Andover, MA on Tuesday, March 8, 2011 form 6-10pm.

This years event will honor retired State Senator Susan Tucker with our Woman of the Year Award for her remarkable contributions toward eradicating domestic violence.

Proceeds from the dinner and silent auction will go to help fund Delamano's bilingual domestic violence help line and emergency assistance program. Delamano is a 501c 3 nonprofit organization serving the Greater Lawrence area.

Tickets for attending this dinner event can be purchased for \$50 per person. To purchase tickets call our office number: 978-975-3300 or email Eleanor Turke at ejthomes@comcast.net.

City Life Exhibit @ EAC

EXHIBITION DATES:
February 4 - March 4, 2011

The Chester Sidell Gallery at Essex Art Center is pleased to present City Life, new photographs and photograms by Boston-based David Lier, exploring the connection between humans and the landscape.

City Life is photography that investigates what the landscape means to the modern city dweller. Large format photographs of city parks and slides of plant specimens gathered within the confines of an urban environment represent some of the only "natural" landscapes that they city dweller encounters and therefore are very influential in shaping the notions we hold about what landscape is and what purpose it serves.

David Lier is currently finishing a BFA in photography at School of the Museum of Fine Arts, Boston.

For additional information about this exhibition or to receive high resolution digital images for publication, please contact Leslie Costello leslie@essexartcenter.org or at 978-685-2343.

The Chester F. Sidell Gallery is located on the first floor of Essex Art Center at 56 Island Street, Lawrence, MA.

Gallery hours: M-Th 10-6
Closed February 21
Call for additional evening hours
www.essexartcenter.org
Essex Art Center
56 Island St.
Lawrence, MA 01840
978-685-2343

Merrimack Valley Chamber of Commerce Events

264 Essex Street, Lawrence, MA 01840

"SKI LODGE" BUSINESS NETWORKING MIXER

Tuesday, February 15, 2011
5:00 – 7:00 PM

New Location!
The Hampstead House Restaurant
251 Hampstead Street Methuen, MA 978-655-4176

Thank you to our Co Sponsors: The Hampstead House Restaurant & Pentucket Bank.

A PUBLIC SAFETY BREAKFAST FORUM: WHAT YOU NEED TO KNOW FOR YOUR BUSINESS AND HOME

Friday, March 18, 2011
7:30AM-9:15AM

Michael's Function Halls
Alpha/River Street Haverhill, MA 01830
978-373-1991

Full Breakfast Buffet Included. Thank you to our Co Sponsors: AAA & Trinity Emergency Medical Service.

BUSINESS Expo TRADE SHOW and HEALTH & WELLNESS FAIR

APRIL 6, 2011
10:00 AM – 4:00 PM

Michael's Function Hall
Alpha/River Street Haverhill, MA 01830
978-373-1991.

CONTINUE FROM PAGE 2

DÍAZ: New Fire Chief took oath



Lt. Michael Blanchard with his wife Jeanne, his parents Wendell and Nancy Blanchard and his two sons, Michael and Matthew in front.

Murphy announced that he was going to return to his position as deputy chief on February 20.

Mayor Lantigua, instead, notified Bergeron that he was going to replace Murphy as of Sunday, January 30.

Bergeron has been with the Lawrence Fire Department for 35 years and has been deputy chief since 1989.

Chief Bergeron will begin working with the administration in the rehiring of the

laid off firefighters and possible reopening of the three fire stations, thanks to a \$6.6 million federal grant received by the city.

Mayor Lantigua thanked again Senators John Kerry and Scott Brown, as well as Congresswoman Niki Tsongas for the funding adding, "We don't want to bring them back to let them go again later. That will be a disservice to the city."

Captain Kevin Loughlin also attended the ceremony.

CONTINUE FROM PAGE 16

DÍAZ: From My Corner

Gag order

I don't know why people are blowing out of proportion the email sent by Frank Bonet, personnel director for the city to all city employees. The message was clear: city employees. District F City Councilor Marc Laplante sent me a press release announcing that no one will be able to keep him quiet and he will continue speaking out because, "The people I represent want the option to access information and data that affects their lives."

Exactly Councilor Laplante. Read the item just above this one. We all want information but we want 'accurate information.' Where do you think I get my tips? From many sources, including city employees and that allows me to go forward in my investigation – even requesting it formally through a FOIA Request – and very often the information from employees is either false or lacking important details. Besides, Councilor Laplante is not a city employee and that rule doesn't apply to him.

I hope he continues faithful to that creed because, as a city councilor, that's his job.

The order here is not the fact that city employees talk to the media but what they say. One thing is running off one's mouth with unfounded criticisms that encourage negativism and unconstructive behavior from neighboring communities. Just reading the comments online by anonymous

sources on the daily newspaper, you can see that people's minds are poisoned against our city and most of that stuff is unbelievable lies.

In the midst of this poor weather, city employees have been going on the radio giving information on trash pickup, the parking situation and snow removal – things that are relevant to their departments, not representing the administration.

Raising foreign flags

Within the Spanish-speaking community there has been a lot of disapproval regarding the raising of the Dominican flag for a whole month. We have written about it and it has been a big topic on Spanish-language radio.

Now, District F City Councilor Marc Laplante has requested a legal opinion regarding the raising of foreign flags on the Common. Marc is very intelligent and a good councilor but I am puzzled when I see things of this sort.

This practice of welcoming people and raising flags of other countries is quite common everywhere; if it was not legal, it would not be happening.

For someone so clever, I am surprised that Laplante is not picking his fights well. He has future political aspirations and should alienate any voters.

CONTINUE FROM PAGE 8

FINEGOLD: Sen. Finegold Pushes for Financial Literacy

having the knowledge to manage money and finances is invaluable. This legislation aims to increase financial responsibility for young people—something I think will benefit our students and give them an advantage for the future.”

The legislation will require the department of elementary and secondary education to authorize and assist in the implementation of programs on teaching personal financial literacy. The components of personal financial literacy covered in the program will include: understanding loans, borrowing money, interest, credit card debt, and online commerce; rights and responsibilities of renting or buying a home; saving, investing and planning for retirement; and banking and financial services.

The legislation also proposes the creation of an advisory committee to investigate and study the development of curriculum and guidelines. The advisory committee will consult with individuals with relevant experiences including representatives from insurance and investment firms, real estate firms, and bankruptcy attorneys.

Robert B. Kimmett, Senior Vice President Marketing for the Massachusetts Credit Union League, voiced his organization’s support, saying, “The credit unions of Massachusetts are proud to co-sponsor Senator Finegold’s bill. Helping consumers make good financial decisions is a cornerstone principle of the Commonwealth’s credit unions. The programs called for in this bill give our young people the tools they need to carefully manage their money and provide a better life for themselves and their families.”

“Education is the first step to a successful future. With record numbers of foreclosures and personal bankruptcies, this legislation proposes to help students learn to responsibly manage their finances— something I believe they will greatly benefit from,” Finegold said.

CONTINUE FROM PAGE 9

ALDERMAN: Feeling the pinch? Try these belt-tightening tips

around windows and doors and caulk around ducts, plumbing bypasses and other openings.

Water heating is the third-largest home energy expense, so try lowering your water heater temperature to 120o F or lower to see if it's still comfortable.

Energy Star products consume up to 50 percent less energy and water than standard models (visit www.energystar.gov).

Compact fluorescent lamps use up to 75 percent less energy than incandescent bulbs and last three to 10 times longer. Although initially more expensive, they last six to 15 times longer.

A faucet leaking one drop per second wastes about 2,000 gallons a year.

If you have low-deductible home, renter's or auto insurance (say \$250), ask your insurer how much your premiums would drop by raising the deductible to \$500 or \$1,000. Many save 15 to 30 percent or more.

Balance your checkbook to avoid fees for overdrawn accounts and returned checks. Ask your bank about phone or

email alerts when your balance drops below a certain level or payments are due.

Switch to free checking. You can shop rates for banks at www.bankrate.com and find credit unions for which you're eligible at the Credit Union National Association (www.cuna.org).

Consider generic vs. brand-name drugs; copayments are usually much lower. Ask whether your insurance offers quantity discounts for mail-order prescriptions. Often, the copayment for a 60- or 90-day supply will equal a 30-day supply at a regular pharmacy.

Ask your doctor or pharmacist about pharmaceutical companies' drug assistance programs for uninsured or low-income people. There's a lot of paperwork involved, but you could save thousands of dollars if you qualify.

Examine your phone bill for services you're not using like call waiting, call forwarding or caller ID. Dropping them could save \$100 a year or more, depending on your plan.

Slow down. Fuel efficiency drops about

5 mpg for each 10-mile speed increase over 55 mph.

And finally, this may be my favorite off-the-wall tip: By switching from Ariel, the most common type font, to Century Gothic, someone printing 25 pages a week on their home printer could save \$20 a year in ink costs.

For more cost-saving ideas:

AARP has great tips on the "Budgeting & Saving" site (www.aarp.org).

America Saves is full of savings strategies and links to other resources (www.americasaves.org).

Visa Inc.'s free personal financial management program Practical Money Skills for Life (www.practicalmoneyskills.com) offers numerous savings and budgeting tools.

Jason Alderman directs Visa's financial education programs. To Follow Jason Alderman on Twitter: www.twitter.com/PracticalMoney.

CONTINUE FROM PAGE 17

MSPCA: Nevins Farm to Host Surgical Marathon, 24-Hour Spay Day Event for 200+ Cats and Dogs

future low-cost surgeries. Individuals may contribute financially to cover the cost of spay or neuter surgery, or they may wish to donate an item from the Nevins Farm Wish List, which includes medical supplies. The Wish List is available at www.mspca.org/nevins, or at the Noble Family Animal Care and Adoption Center at Nevins Farm.

“We are grateful that we can offer reduced rates for these surgeries due to the kind contributions of a generous donor,” said Jean Weber, the MSPCA’s director of animal protection. “We are hopeful that, following the success of this event, additional community members will come forward to help us fund future animal welfare promotions.”

The MSPCA at Nevins Farm’s 4th annual Spay/Neuter Clinic (Dogs and Cats):


Register by calling (978) 687-7453 x 6101 or visit the Web site at www.mspca.org/nevins
 MSPCA at Nevins Farm, 400 Broadway, Methuen
 Saturday, February 19th beginning at 8am and running for 24 hours
 \$25 - Female or Male Cats
 \$50 - Female or Male Pit Bulls*
 \$75 - Male Dogs
 \$100 - Female Dogs
 *Reduced fees for Pit Bulls or Pit Bull Mixes through the MSPCA’s Pit Pals Program

The MSPCA-Boston Spay/Neuter Clinic (Cats Only):

Register by calling (617) 541-5007 or visit the Web site at www.mspca.org/boston
 MSPCA-Boston Shalit-Glazer Clinic, 350 South Huntington Avenue, Boston
 Sunday, February 20th from 8am-5pm
 \$25 - Female or Male Cats
 *Cats must be between the ages of 8 weeks – 5 years old

The MSPCA-Cape Cod Spay/Neuter Clinic (Cats Only):

Register by calling (508) 775-0940 or visit the Web site at www.mspca.org/cape
 Three locations:
 MSPCA-Cape Cod, 1577 Falmouth Road, Centerville
 Cape Cod Cat Hospital, 286 Route 130, Forestdale
 Barnstable Animal Hospital, 157 Airport Road, Hyannis
 Saturday, February 19th from 8am-5pm
 \$25 - Female or Male Cats (50 cat limit – must register first)



Over 11 Million Victims of Identity Theft Last Year.

Source: Javelin Strategy & Research. "2010 Identity Fraud Survey Report." February 2010.

ENROLL TODAY AND GET: **30 DAY RISK-FREE* TRIAL**

USE PROMO CODE: **ID**

CALL NOW: **1-888-295-3197**

*At the end of the 30-day free period your card will be billed automatically (\$10.00 monthly/\$110.00 annually) unless you cancel within the 30-day period. You can cancel anytime without penalty by calling 1-800-LifeLock. Offer is for new LifeLock members only.

Help Protect Yourself With LifeLock.

Identity theft is one of the fastest growing crimes in the nation. Over 11 million Americans fell victim to the crime in 2009, at a cost of over \$54 billion. (Source: Javelin Strategy & Research. "2010 Identity Fraud Survey Report." February 2010.)

LifeLock, the leader in identity theft protection, helps protect your identity – even if your information falls into the wrong hands. As a LifeLock member, if you become a victim of identity theft because of a failure in our service, we'll help you fix it at our expense, up to \$1,000,000. (Restrictions apply. Call for details. Due to New York State law restrictions, the LifeLock \$1 Million Total Service Guarantee cannot be offered to the residents of New York.)

Call 1-888-295-3197 and use promo code 'ID' to try LifeLock risk-free* for 30 days.



NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

dc directorio comercial & profesional

dish NETWORK **BEST OFFER EVER!**
 Over 120 Channels
\$19.99
 Month
 For 12 Months

Call Now!
Over \$400
New Customer Bonus!
1-877-327-3136

*Requires qualifying commitment and a valid major credit card. Satisfactory credit score required. Call for full details and disclaimer or visit us @ <http://www.4digitaltv.com/disclaimers.html>

stamps.com An approved licensed vendor UNITED STATES POSTAL SERVICE® PC Postage

Your Desktop
Post Office™

1 Click → 2 Print → 3 Postage

Print official U.S. postage right from your PC and printer.

- ▶ Never go to the Post Office™ again!
- ▶ Print exact postage and address in one step.
- ▶ The fastest, easiest way to send letters and packages.
- ▶ Save up to 80% compared to a postage meter.

4-week trial plus **\$100 Offer** To get the offer, you MUST enter the promo code **print343** www.stamps.com/1000

O'de Photography & Art

Deshni Pillay • Onelio Espinal

Event Photography & Paintings
 Weddings
 Birthday Parties
 Any Event

Tel. 978.397.1826

simplicitysofas

FURNITURE THAT **F.I.T.S.**
 Furniture In Tight Spaces

Order your FREE catalog and FREE fabric swatches online at www.simplicitysofas.com/freedelivery131.

Custom-built in High Point, NC. 100 in-stock fabrics available. Large and small sofas fit through narrow doors and stairways. Assembles in 15 minutes with no tools. Ships in 4 weeks.

SIMPLICITY SOFAS
www.simplicitysofas.com/freedelivery131

AmericanAutoProtection.com

Never Pay for Expensive Auto Repairs Again!*

If your car breaks down, you choose the repair shop, we'll cover the bill!

Electrical System \$1,200
 Transmission Job \$3,000
 New Engine \$4,000
 Air Conditioner \$2,355

- ✓ New & Used Vehicle Coverage
- ✓ Rental Car Reimbursement
- ✓ Pays 100% of Covered Repairs
- ✓ 24 Hour Roadside Assistance
- ✓ You Choose the Repair Shop
- ✓ Towing Coverage

FREE Quote at 1(888)589-8064

Auto Manufacturers in this ad are registered trademarks and/or copyrights and owned by their respective corporations and do not sponsor this ad in any way. * Depending on vehicle service protection plan chosen, a small deductible payment may apply even for covered repairs. Not all plans cover all types of repairs.

NEW OFFICE LOCATION 211 Broadway
 Methuen, MA 01844

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
 DETECTIVE

New Office Number! 978-688-0351
 Cell: 978-873-0559
hminvestigations.com

si tu cuerpo es un templo, hazlo merecedor de tu veneración.

eliminating racism empowering women
ywca

GF GAMEFLY.COM

VIDEO GAME RENTALS DELIVERED TO YOUR DOOR

Free Shipping • No Late Fees • Cancel Anytime
 New Releases and Classic Games

EXTENDED FREE TRIAL*
 SIGN UP AT www.gamefly.com/print
 ENTER CODE:NEWS390

XBOX 360 PLAYSTATION 3 Wii

*New members only. Free trial valid in the 50 United States only, and cannot be combined with any other offer. Limit one per household. First-time customers only. Internet access and valid payment method required to redeem offer. Gamefly will begin to bill your payment method for the plan selected at sign-up at the completion of the free trial unless you cancel prior to the end of the free trial. Plan prices subject to change. Please visit www.gamefly.com/terms for complete Terms of Use. Free Trial Offer expires 12/31/2010.

Dondequiera que estés
Wherever you are
rumbonews.com

SUDOKU Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9 SOLUTIONS ON PAGE 22

	1	9			2			
9	6	2			1			7
3								4
				6	5			
	4		1	2	7			8
		3	5					
5								6
4		6			7	1		5
		9		3		2		

		2			9	3	4	
8								
6		1	3		5		2	
						4		3
		6	7	2	8	1		
1		9						
	8		5		2	9		7
								8
	6	7	8			2		

4	6					3		
8				1				
3	5				6		9	
	8			6	5			
2	7		1		8		6	3
			7	3				2
	1		6				8	2
				7				4
			8				7	9

DIFFICULTY: ★☆☆

DIFFICULTY: ★★☆☆

DIFFICULTY: ★★★☆☆

Ed Warnshuis a Munro Graphics de Lawrence

Residente de Lawrence se unirá a la compañía como Gerente de Cuentas



Munro Graphics ha estado sirviendo con las necesidades de impresión de los clientes en el Valle de Merrimack desde hace 25 años. Jim Munro, presidente y propietario de Munro Graphics dice

para todos los comercios y agencias sin fines de lucro en el Valle de Merrimack.

"Conozco a Ed Warnshuis por más de diez años. Es una persona orientada a los resultados que le gusta hablar con la gente. Él tiene un fondo empresarial fuerte, pero lo más importante es que es un tipo honesto que se preocupa por la gente. Estoy muy satisfecho de que represente a Munro gráficos", afirma el Sr. Munro.

Munro gráficos se trasladó a Lawrence desde Methuen, en 2008. Se enorgullecen de ser un líder en la industria de la impresión y ofrecen impresión, comercialización y servicios de promoción a las empresas y organismos sin fines de lucro de todos los tamaños

Munro dijo que su base de clientes es diversa, "Servimos a muchas organizaciones sin fines de lucro a nivel local y regional, así como a muchas corporaciones conocidas y pequeñas empresas. Mis clientes son personas ocupadas y aprecian que pueden llamar y siempre hablar con alguien que esté interesado en sus necesidades".

Ed Warnshuis va a empezar de inmediato y lo puede encontrar por correo electrónico en edw@munrographics.com

Para todas sus necesidades de impresión y de promoción, póngase en contacto Munro Graphics al 978-682-0699 ó puede llegar a través de la web en www.munrographics.com.

CONTINÚA DE LA PAGINA 9

ALDERMAN: Pruebe estos consejos para ajustarse el cinturón

identificador de llamadas. Eliminarlos podría ahorrarle \$100 por año o más, según su plan.

Desacelere. La eficiencia de combustible se reduce hasta 5 millas por galón por cada 10 millas de aceleración por encima de las 55 millas por hora.

Y finalmente, mi consejo más descabellado: Si en lugar de utilizar la fuente Arial, la tipografía más común, utiliza la fuente Century Gothic, al imprimir 25 páginas por semana en su impresora hogareña podría ahorrar hasta \$20 por año en tinta.

Para más ideas sobre el ahorro de costos:

AARP tiene consejos geniales en su sitio "Budgeting & Saving" (www.aarp.org).

America Saves está lleno de estrategias de ahorro y enlaces hacia otros recursos (www.americasaves.org).

El programa de administración financiera gratuito de Visa, Practical Money Skills for Life (www.practicalmoneyskills.com) ofrece varias herramientas para ahorrar y realizar presupuestos.

Jason Alderman dirige los programas de educación financiera de Visa. Para seguir a Jason Alderman en Twitter: www.twitter.com/PracticalMoney.

CONTINÚA DE LA PAGINA 17

NIMMO: Notas de Su Bibliotecaria

Este programa es un esfuerzo de colaboración entre agencias sin fines de lucro y agencias gubernamentales, de los cuales la biblioteca es un miembro, cuyo objetivo es lograr el éxito de la familia, principalmente (pero no del todo), a través de iniciativas de educación y alfabetización. Nosotros recibimos una beca monetaria

el año pasado para hacer un estudio sobre la lectura y alfabetización en la niñez. Los resultados fueron muy interesantes – los indicadores de éxito para la persona adulta ya están más o menos determinados hacia el tercer grado. Emily Hoffman, coordinadora del programa, lo explica de esta manera: el tercer grado es cuando los

niños dejan de aprender a leer y comienzan a leer para aprender. (¡Lamento robarle la expresión a Emily, pero creo que es crucial que este mensaje le llegue a todos!) Si un niño no es capaz de utilizar la lectura como una herramienta en el tercer grado, él o ella comenzarán a decaer y cada año estará más atrasado de lo normal.

Siempre he dicho en estos artículos que las iniciativas hacia la alfabetización temprana y la participación de los padres son las claves del futuro de los niños y este estudio afirma mi sentir. Estaremos presentando este estudio al público en inglés y español. Yo aún no tengo confirmación de la fecha de estas presentaciones, pero yo les mantendré al tanto con mis artículos. Dadas las circunstancias actuales, estoy muy reacia a tratar de fijar fecha, ya que no me siento tan segura con el tiempo que nos ha traído este invierno.

CONTINÚA DE LA PAGINA 4

TRANSPARENCIA: Legisladores quieren más transparencia en universidades

[endowmentcrisis.pdf](#)

Sen. Jehlen, cuyo distrito incluye la Universidad de Tufts, dijo que los resultados de estas inversiones de alto riesgo "fueron una buena idea por un tiempo, pero las cosas empeoraron. El estado necesita saber más. El público necesita saber más," dijo Jehlen.

Un empleado de Harvard, John Carbone, 53, dijo que teme por el bienestar futuro de su familia ya que si es que la universidad tuviese mayores pérdidas en sus inversiones el resultado es que podría perder su trabajo. "Pienso que si todos tuviéramos una mejor idea de qué está sucediendo, podríamos estar más tranquilos," dijo Carbone.

For a copy of the bill or more information on it, please contact Bill Hamilton, 202 789-7755 or bill@fenton.com.

SUDOKU

SOLUTIONS FOR 2/8/2011

8	1	4	9	7	5	2	6	3
9	6	2	4	3	8	1	5	7
3	5	7	2	6	1	8	9	4
7	9	1	3	8	6	5	4	2
6	4	5	1	2	7	3	8	9
2	8	3	5	4	9	6	7	1
5	2	8	7	1	4	9	3	6
4	3	6	8	9	2	7	1	5
1	7	9	6	5	3	4	2	8

DIFFICULTY: ★☆☆

5	7	2	1	8	9	3	4	6
8	9	3	2	4	6	5	7	1
6	4	1	3	7	5	8	2	9
7	2	8	9	5	1	4	6	3
4	3	6	7	2	8	1	9	5
1	5	9	6	3	4	7	8	2
3	8	4	5	6	2	9	1	7
2	1	5	4	9	7	6	3	8
9	6	7	8	1	3	2	5	4

DIFFICULTY: ★★☆☆

4	6	7	9	8	3	2	1	5
8	9	2	5	1	7	4	3	6
3	5	1	4	2	6	7	9	8
1	8	3	2	6	5	9	4	7
2	7	9	1	4	8	5	6	3
5	4	6	7	3	9	8	2	1
7	1	5	6	9	4	3	8	2
9	2	8	3	7	1	6	5	4
6	3	4	8	5	2	1	7	9

DIFFICULTY: ★★☆☆

DIRECTV has more of what you want to watch!

The most full-time HD channels—over 160!*

PACKAGES START AT

\$29⁹⁹ mo.

Everyday Low Price
The FAMILY™ package

NO START-UP COSTS!
NO EQUIPMENT TO BUY!

Offer ends 2/9/11 Limited-time offer

2 FREE UPGRADES
HD DVR & HD RECEIVER

Models may vary. With activation of CHOICE XTRA™ package or higher. With 24 mo. agreement and activation of Whole-Home DVR service.*

Offer ends 2/9/11 Limited-time offer

FREE HD

U.S. HD HISTORY Lifetime HD

OVER 160 HD CHANNELS AVAILABLE!

With CHOICE XTRA™ package or higher, and Auto Bill Pay.*

Offer ends 2/9/11 Limited-time offer

FREE FOR 3 MONTHS*

Get 21 movie channels!

starz **SHOWTIME**

12 Channels 9 Channels

Over \$70 Value!

With CHOICE XTRA™ package or higher.

Offer ends 2/9/11 Limited-time offer

FREE PRO INSTALL

IN UP TO 4 ROOMS

IT'S FAST! IT'S EASY!

Custom installation extra.

Switch today! 1-888-815-7117

Offer ends 2/9/11. Credit card required (except in MA & PA). New approved customers only (lease required). \$19.95 Handling & Delivery fee may apply. Applicable use tax adjustment may apply on the retail value of the installation.

*24-MO. LEASE AGREEMENT: Must maintain 24 consecutive months of any DIRECTV base programming package (\$29.99/mo. or above) or qualifying international services bundle. FAILURE TO ACTIVATE IN ACCORDANCE WITH THE EQUIPMENT LEASE ADDENDUM MAY RESULT IN A CHARGE OF \$150 PER RECEIVER. IF SERVICE IS TERMINATED EARLY, A CANCELLATION FEE OF \$20/MONTH REMAINING WILL APPLY. ALL EQUIPMENT IS LEASED AND MUST BE RETURNED TO DIRECTV UPON CANCELLATION, OR UNRETURNED EQUIPMENT FEES APPLY. VISIT directv.com OR CALL 1-800-DIRECTV FOR DETAILS. RECEIVER UPGRADES: Second advanced receiver offer requires activation of an HD DVR as the first free receiver upgrade and subscription to Whole-Home DVR service. Advanced receiver instant rebate requires activation of the CHOICE XTRA package or above; MAS ULTRA or above (or for DVR receiver, OPTIMO MÁS Package or above); Jadeworld; or any qualifying international service bundle, which shall include the PREFERRED CHOICE programming package (valued at \$38.99/mo.). Additional advanced receiver upgrades available for a charge. **INSTALLATION:** Standard professional installation only. Custom installation extra.

*BILL CREDIT/PROGRAMMING OFFER: Free SHOWTIME for 3 months, a value of \$38.97. Free Starz and SHOWTIME for 3 months, a value of \$72. LIMIT ONE PROGRAMMING OFFER PER ACCOUNT. Account must be in "good standing," as determined by DIRECTV in its sole discretion, to remain eligible. IF BY THE END OF PROMOTIONAL PRICE PERIOD(S) CUSTOMER DOES NOT CONTACT DIRECTV TO CHANGE SERVICE THEN ALL SERVICES WILL AUTOMATICALLY CONTINUE AT THE THEN-PREVAILING RATES INCLUDING THE \$5/MO. LEASE FEE FOR THE 2ND AND EACH ADDITIONAL RECEIVER. *FREE HD OFFER: includes access to HD Channels associated with your programming package. Number and type of HD channels based on package selection. To be eligible for Free HD you must activate and maintain the CHOICE XTRA package or higher, plus enrollment in Auto Bill Pay. Also requires at least one (1) HD Receiver and activation of HD Access. In certain markets, programming/pricing may vary.

†To access DIRECTV HD programming, an HD Access fee (\$10/mo.) and HD television equipment are required. Number of HD channels varies by package selected. Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Pricing residential. Taxes not included. Receipt of DIRECTV programming subject to DIRECTV Customer Agreement; copy provided at directv.com/legal and in first bill. **PHOTO CREDITS:** The Penguins of Madagascar ©2010 Viacom International Inc. and DreamWorks Animation. All Rights Reserved. ©2010 DIRECTV, Inc. DIRECTV and the Cyclone Design logo, FAMILY and CHOICE XTRA are trademarks of DIRECTV, Inc. All other trademarks and service marks are the property of their respective owners.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE
PUBLIC HEARING
DOC. 349/2010



In City Council
January 20, 2011

Notice is hereby given that the Lawrence City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, February 15, 2011 in City Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning a proposed amendment to the Zoning Map of a parcel of land referenced as Map 99, Lot 22, and further alternatively identified as 31-33 Garfield Street. The Zoning Map is proposed to be amended by changing the zoning designation of the parcel of land from Residential 2 (R-2) to General Industrial District (I-2).

A copy of said zoning amendment and the map referenced herein is available for public examination and copying at the Office of the City Clerk, 200 Common St., Lawrence, MA during business hours of 8:30 AM to 4:30 PM.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE
PUBLIC HEARING
DOC. 380/2010



In City Council
January 20, 2011

Notice is hereby given that the Lawrence City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, February 15, 2011 in City Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed acceptance of public easements for The Union Crossing Development. The proposed public easements includes the following dedications: 1) a site ramp easement, providing public access/ egress over two ramps on the westerly and easterly ends of the site; 2) an access aisle easement, providing public access over the vehicular travel lanes that connect the site ramp easements, public parking and open space easement; 3) a parking easement, providing 100 public parking spaces to support commercial and residential uses in the area; and 4) an open space easement, providing public access to a new riverfront open space, all as depicted on a plan of land entitled, "Public Easement" prepared by TEC, Inc. and dated November 11, 2010.

Said plan as referenced herein is available for public examination and copying at the Lawrence Community Development Office, 225 Essex Street, 3rd Floor, Lawrence, MA during business hours of 8:30 AM to 4:30 PM. Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE
PUBLIC HEARING
DOC. 392/2010



In City Council
January 20, 2011

Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, February 15, 2011 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said Hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances for the City of Lawrence to be amended by adding the following new paragraph to Section 10.36.340 of the Municipal Code (Handicapped Parking), to be inserted in the proper alphabetical order:

Newbury Street, east side, from a point two hundred sixty eight (268) feet southerly of the intersection of Brook Street to a point two hundred eighty eight (288) feet southerly of the intersection of Brook Street.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

FOR SALE
CONVENIENCE STORE
Well Stocked, Select Clientele
Conveniently Located
Easy Access
CALL FOR INFORMATION
978-687-7755

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Receptionist/Mystery Shopper position available at Established Construction Management/ Real estate development firm. Flexible 30 hour Monday thru Friday work week. An excellent opportunity for advancement for the right person. Please send your resume to morrisstyne@hotmail.com.

TAILOR SHOP FOR SALE

In business for over 13 years. In a very comfortable location with plenty of parking, heat and electricity included. Call today for more information
(978) 683-5291

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE
PUBLIC HEARING
DOC. 393/2010



In City Council
January 20, 2011

Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, February 15, 2011 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said Hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances for the City of Lawrence to be amended by adding the following new paragraph to Section 10.36.010 of the Municipal Code (Parking Prohibited on Certain Streets - At All Times), to be inserted in the proper alphabetical order:

Prospect Court, both sides, for the entire length of the street.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE
PUBLIC HEARING
DOC. 406/2010



In City Council
January 20, 2011

Notice is hereby given that the Lawrence City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, February 15, 2011 in City Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning a proposed amendment to the Zoning Map of a parcel of land referenced as Map 108, Lot 121 and further alternatively identified as 31-33 E. Haverhill St. The Zoning Map is proposed to be amended by changing the zoning designation of the parcel of land from Business 2 (B-2) to Open Space/Recreation (OSR).

A copy of said zoning amendment and the map referenced herein is available for public examination and copying at the Office of the City Clerk, 200 Common St., Lawrence, MA during business hours of 8:30 AM to 4:30 PM.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE
PUBLIC HEARING
DOC. 407/2010



In City Council
January 20, 2011

Notice is hereby given that the Lawrence City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, February 15, 2011 in City Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning a proposed amendment to the Zoning Map of a parcel of land referenced as Map 170, Lot 20 and further alternatively identified as 19 Spruce St. The Zoning Map is proposed to be amended by changing the zoning designation of the parcel of land from Residential (R-3/R-4) to Open Space/Recreation (OSR).

A copy of said zoning amendment and the map referenced herein is available for public examination and copying at the Office of the City Clerk, 200 Common St., Lawrence, MA during business hours of 8:30 AM to 4:30 PM.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE
PUBLIC HEARING
DOC. 408/2010



In City Council
January 20, 2011

Notice is hereby given that the Lawrence City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, February 15, 2011 in City Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning a proposed amendment to the Zoning Map of a parcel of land referenced as Map 168, Lots 74 & 75 and further alternatively identified as 55-57 Cross St., The Zoning Map is proposed to be amended by changing the zoning designation of the parcel of land from Residential (R-3/R-4) to Open Space/ Recreation (OSR).

A copy of said zoning amendment and the map referenced herein is available for public examination and copying at the Office of the City Clerk, 200 Common St., Lawrence, MA during business hours of 8:30 AM to 4:30 PM.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE
PUBLIC HEARING
DOC. 409/2010



In City Council
January 20, 2011

Notice is hereby given that the Lawrence City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, February 15, 2011 in City Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning a proposed amendment to the Zoning Map of a parcel of land referenced as Map 110, Lot 64, and further alternatively identified as 5-13 Guiffrida Place. The Zoning Map is proposed to be amended by changing the zoning designation of the parcel of land from Residential (R-3/R-4) to Open Space/ Recreation (OSR).

A copy of said zoning amendment and the map referenced herein is available for public examination and copying at the Office of the City Clerk, 200 Common St., Lawrence, MA during business hours of 8:30 AM to 4:30 PM.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC NOTICE

Anyone interested in plowing snow for the City of Lawrence, please contact the Office of Mayor William Lantigua immediately at (978) 620-3013.



We are seeking all interested individuals and/or companies willing to contract with our City to help keep our streets safe for our citizenry during the winter snow months.

Upon contacting our office, please provide us with a detailed description of equipment that you will be using if chosen to plow our streets.

Thank you,

Mayor William Lantigua

PUBLIC HEARING

CITY OF LAWRENCE
PUBLIC HEARING
DOC. 410/2010



In City Council
January 20, 2011

Notice is hereby given that the Lawrence City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, February 15, 2011 in City Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning a proposed amendment to the Zoning Map of a parcel of land referenced as Map 90, Lot 42A, and further alternatively identified as 1-3 Howe Ct. The Zoning Map is proposed to be amended by changing the zoning designation of the parcel of land from Residential (R-3/R-4) to Open Space/Recreation (OSR).

A copy of said zoning amendment and the map referenced herein is available for public examination and copying at the Office of the City Clerk, 200 Common St., Lawrence, MA during business hours of 8:30 AM to 4:30 PM.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

AVISO PUBLICO

Cualquier persona interesada en palear nieve para la Ciudad de Lawrence, por favor póngase en contacto con la oficina del Alcalde William Lantigua at (978) 620-3013.



Estamos buscando individuos y/o compañías que deseen ser contratados por la ciudad para ayudarnos a mantener a nuestros ciudadanos seguros durante los meses de invierno.

Al contactar nuestra oficina, favor de proveernos con una descripción detallada del equipo que utilizaría para palear las calles.

Gracias,

Alcalde William Lantigua



DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

**Aceptamos
MASSHEALTH*
para niños
y adultos.**

**700 Essex St.
LAWRENCE**

*Al lado de Family Dollar y Market
Basket Shopping Center*

978.683.2200



- Video juegos
- Cine para niños
- Area de juegos

UP TO 50% de Descuento
En todos los trabajos
dentales

***Aun quedan beneficios
para adultos, llame
para detalles.**

Hablamos Español

- Aceptamos la mayoría de seguros privados y MassHealth/Commonwealth Care.
- Servicio dental general para niños y adultos
- Lo atendemos sin cita
- Abrimos los Sábados y de noche
- Atendemos emergencias

\$589
**Dentaduras
completas o
parciales**
Financiamiento disponible

**OFERTA
INTRODUCTORIA**

Adultos **\$124**
Niños **\$124**

*Incluye: Examen, pulida de
dientes, 2 rayos-x y consulta
(es un valor de \$140)*

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

DENTAL *dreams*
dentistry for KIDS and ADULTS

Al lado de Family Dollar y Market
Basket Shopping Center

700 Essex Street
Lawrence

Tel. 978.683.2200